

Tirage: 12 000 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

**Imprimerie Bechtel SA**  
Bellevue 4  
2608 Courtelary  
032 944 18 18  
FAC: 032 944 17 56

**Délais de remise des publications**  
Sport, utile et paroisses: lundi soir  
Rédac. et annonces: mercredi 9h  
Officiel: mardi 12h  
fac@bechtel-imprimerie.ch

**Tarif des annonces**  
sur demande  
ou sur [www.bechteli-imprimerie.ch](http://www.bechteli-imprimerie.ch)

**Abonnement annuel: 98 fr.**

Réclame

**RÉOUVERTURE - HORAIRE HABITUEL**

Merci de prendre rendez-vous!

**DÉSTOCKAGE PRINTEMPS 2020**

- 100 montures à -40%
- 100 montures à -30%
- 100 montures à -20%

Jusqu'à épuisement des stocks



2720 Tramelan | 032 487 54 44  
info@paratteoptique.ch

# Feuille d'Avis du District de Courtelary

Contient la Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary

**Journal d'annonces et d'information**

Officiel pour les communes de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan

**PARC RÉGIONAL CHASSERAL**

## Animations école adaptées à la situation liée au Covid-19

A l'heure où les enfants se retrouvent à nouveau tous ensemble en classe, Le Parc Chasseral adapte ses animations écoles aux directives cantonales, avec des activités ludiques en nature, accessibles à pied depuis leur école



Le Parc Chasseral propose aux élèves de la région de passer une demi-journée ou une journée dans la nature près de leur école. Photo: © Parc Chasseral

Afin de respecter les directives cantonales liées à la pandémie pour la reprise scolaire, le Parc régional Chasseral adapte son offre d'animations pour les écoles en proposant aux enseignants d'organiser ces activités dans la nature proche de leur école, afin d'éviter les déplacements. Les animateurs du Parc se rendent en un lieu choisi par l'enseignant, atteignable à pied par les élèves. Les courses d'école peuvent dès à présent

être réservées pour ce printemps, ainsi que pour l'automne. Le Parc Chasseral propose depuis 10 ans maintenant des animations qui font vivre aux élèves en nature des sujets diversifiés comme la biodiversité, l'énergie ou les plantes, dans la nature et de manière ludique. Le parc inaugure cette année deux nouveaux thèmes pour ces animations proposées aux classes enfantines, primaires et secondaires du Parc et de la région.

Avec *Des arbres pleins de vie*, les élèves partent à la découverte des nombreux habitants qu'abritent les arbres tout au long de leur vie. Dès que les directives le permettront, la seconde nouveauté proposera aux classes de passer *Un jour à la ferme*, où elles y découvriront la production alimentaire et ses enjeux. Cette animation propose une matinée avec l'agriculteur, suivie d'un après-midi avec un animateur

pédagogique. Développée par le Parc en collaboration avec *Ecole à la ferme*, l'offre est portée par la Fondation Rurale Interjurassienne sur le Jura bernois et par la Chambre neuchâteloise d'agriculture et de viticulture du côté neuchâtelois du Parc. Les deux nouvelles animations seront disponibles en allemand dès le printemps 2021. | [parc régional chasseral](http://parc.régional.chasseral)

**SOMMAIRE**

- Une plaie pour la forêt **3**  
Les déchets de jardin n'ont rien à y faire
- Rouverture sous conditions **5**  
Toutes les places accessibles à Sonceboz
- Paroissiens de retour au culte **5**  
Ce sera le 14 juin pour Rondchâtel
- Patrick Linder quitte la présidence **5**  
Le CEJARE change de mains
- Elan de générosité **7**  
La doctoresse Michel-Némitz remercie
- L'action verdure a démarré **8**  
A Saint-Imier, le cadre de vie sera plus fleuri
- Pour la joie des baigneurs **8**  
La piscine de Saint-Imier sera ouverte cet été
- Trevadenn dans les starting-blocks **8**  
Préinscriptions ouvertes pour le camp d'été
- Ilan Cantoni expose ses photos **9**  
Un jeune artiste en devenir à découvrir au CCL
- Pour favoriser la biodiversité **11**  
Les conseils professionnels de Parc Chasseral
- Un vélo inutilisé, pensez à Velafrica! **15**  
Cruel manque de vélos à cause de la pandémie
- Les entraînements ont pu reprendre **17**  
Pour le bonheur des athlètes du CAC
- Faites leur connaissance **17**  
Cinq joueuses du FC Courtelary se présentent

Réclame



**Compte privé25**

- Intérêt préférentiel
- Tenue de compte sans frais
- Carte Maestro sans cotisation annuelle



**Clientis**  
Caisse d'Epargne Courtelary

**Cadeau attractif à l'ouverture**  
[cec.clientis.ch/jeunesse](http://cec.clientis.ch/jeunesse)

## Immobilier

À LOUER  
LES GENEVEZAppart. exceptionnel  
de 8 chambres

total 192m<sup>2</sup>, au 1<sup>er</sup> étage,  
6 chambres à coucher, 1 salon 35m<sup>2</sup>,  
cuisine et salle à manger 32m<sup>2</sup>.

Situation très calme et ensoleillée.

Loyer 1950 fr. + charges.

dès le 1<sup>er</sup> août 2020  
078 733 18 86

À LOUER  
LES GENEVEZ

## Local commercial

pour cabinet médical, physiothérapie,  
dentiste, bureaux ou institutions  
(enfants ou personnes âgées).  
192m<sup>2</sup> ou 384m<sup>2</sup> sur 2 étages.  
Prix sur demande.  
Très calme, au 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> étage.

dès le 1<sup>er</sup> août 2020  
078 733 18 86

À LOUER  
LES GENEVEZ

## 6 bureaux

Loyer 400 fr. par bureau sans charges.  
2 salles de séance/conférences.  
Très calme, au 1<sup>er</sup> étage.

dès le 1<sup>er</sup> août 2020  
078 733 18 86

Nouvelle adresse  
du cabinet de physiothérapie  
de Yves Dandin

dès le 1<sup>er</sup> Juin 2020:

Grand Rue 31  
2608 Courtelary  
Tél. 032 489 16 10

## Emplois



## OLIVEIRA Sàrl

maçonnerie | béton armé | carrelage | rénovation

Afin de compléter notre équipe, nous recherchons

- des maçons qualifiés et/ou maçons B avec au minimum 10 ans d'expérience
- des ouvriers de la construction avec au minimum 5 ans d'expérience

Entrée en fonction à discuter.

Les dossiers de candidature sont à envoyer par courriel à  
info@oliveira-construction.ch

Bureau 032 487 53 44 | E. Oliveira 078 710 62 95 | 2720 Tramelan  
oliveira-construction.ch | H. Andrade 079 504 71 37 | 2735 Malleray



## SAMAIDD

Service d'aide  
et de maintien à domicile  
Vallon de Saint-Imier  
et La Chaux-de-Fonds  
Tél. 079 439 28 95

souhaite renforcer son équipe avec

une infirmière HES  
de suite ou date à convenir

Profil souhaité: expérimentée, indépendante et motorisée  
Horaires: travail de jour entre 30% et 50% - à discuter

Notre petite équipe a comme objectif de maintenir notre  
patientèle chez elle, dans le confort, la sécurité et dans  
le respect du concept de soins intégraux.

Nous répondrons aux courriers postaux en priorité.

Service d'aide et de maintien à domicile  
52, rue Neuve - 2613 Villeret - Tél. 079 439 28 95  
www.samaidd.com - samaidd@spitex-hin.ch

bechtel-imprimerie.ch

Favorisez  
nos  
annonceurs

ACCUEIL DE JOUR  
FOYER DE JOUR

Vous avez besoin d'aide, votre mobilité est réduite

Nous proposons de 9h à 17h:

Des jeux de sociétés

De la gymnastique douce

Des activités à l'extérieur

Concert et spectacle

Du repos

Des repas de qualité

Un service de transport de Courtelary à Renan

Réouverture dès  
le 11.05.2020

LA ROSERAIE, FOYER DE JOUR

LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER

032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH

## SASDBV DOMALARME

En cas d'urgence nous sommes à votre disposition 24h/24.

Sécurité à partir de CHF 55.- par mois chez vous  
et également en déplacement.



Plus d'informations:  
Service d'aide et de soins à domicile du Bas-Vallon  
Tél. 032 358 53 53, www.sasdbasvallon.ch

Croix-Rouge suisse  
Canton de Berne  
Région Jura bernois

Recherche  
chauffeurs bénévoles

La Croix-Rouge suisse Jura bernois recherche  
pour tout de suite des bénévoles temporaires  
pour effectuer des transports.

Les personnes intéressées doivent  
impérativement ne pas être âgées de plus  
de 65 ans et ne pas être à risque selon  
l'ordonnance Covid-19 de la confédération.

Tél. 032 489 10 03

courriel: info-jurabernois@crs-berne.ch

bechtel-imprimerie.ch bechtel-imprimerie.ch  
bechtel-imprimerie.ch bechtel-imprimerie.ch  
bechtel-imprimerie.ch bechtel-imprimerie.ch  
bechtel-imprimerie.ch bechtel-imprimerie.ch

Richner sa  
Bestattungen  
Pompes funèbres  
H. Gerber  
Rte de Brügg 121, Brüggstrasse 121  
2503 Biel-Bienne, Tel. 032 365 31 41  
www.richner-bestattungen.ch  
richner.sa@bluewin.ch

# PROMOTION

# -20%

## sur toutes les annonces pendant le mois de juin

Consultez la liste de prix sur [www.bechtel-imprimerie.ch](http://www.bechtel-imprimerie.ch)  
ou demandez-nous simplement une offre à:  
[fac@bechtel-imprimerie.ch](mailto:fac@bechtel-imprimerie.ch) ou par tél. 032 944 17 56

Feuille  
d'Avis  
du District  
de Courtelary

Cette offre est valable uniquement pour les nouvelles annonces.  
Sont exclus: contrats annuels et pages spéciales



## Extinction de l'éclairage public

Le projet pilote de l'extinction de l'éclairage public dans les quartiers de Longchamps et de la Marchande est toujours en cours et ce jusqu'à fin juin, mais en tous cas jusqu'après la prochaine assemblée municipale. Le conseil municipal se réserve le droit de prolonger cette action, en fonction de l'avis de la population.

De ce fait, nous souhaitons rappeler aux résidents des deux quartiers concernés qu'ils sont invités à donner leur avis à l'adresse [administration@orvin.ch](mailto:administration@orvin.ch). L'administration municipale se tient à votre disposition pour répondre à toute question. | *cm*

## Annulation de la Fête Nationale

En raison de la situation actuelle (Covid-19), nous informons la population qu'il a été décidé d'annuler la manifestation du 1<sup>er</sup> août à Orvin. Nous vous remercions de votre compréhension. | *cm*

## Événements pour les aînés

Au vu des circonstances actuelles liées à la pandémie, nous informons la population qu'il a été décidé d'annuler l'après-midi récréatif organisé chaque année par la commune municipale d'Orvin. En ce qui concerne la sortie des aînés prévue en septembre, elle sera rediscutée durant le mois de juin. Nous vous remercions de votre compréhension. | *cm*

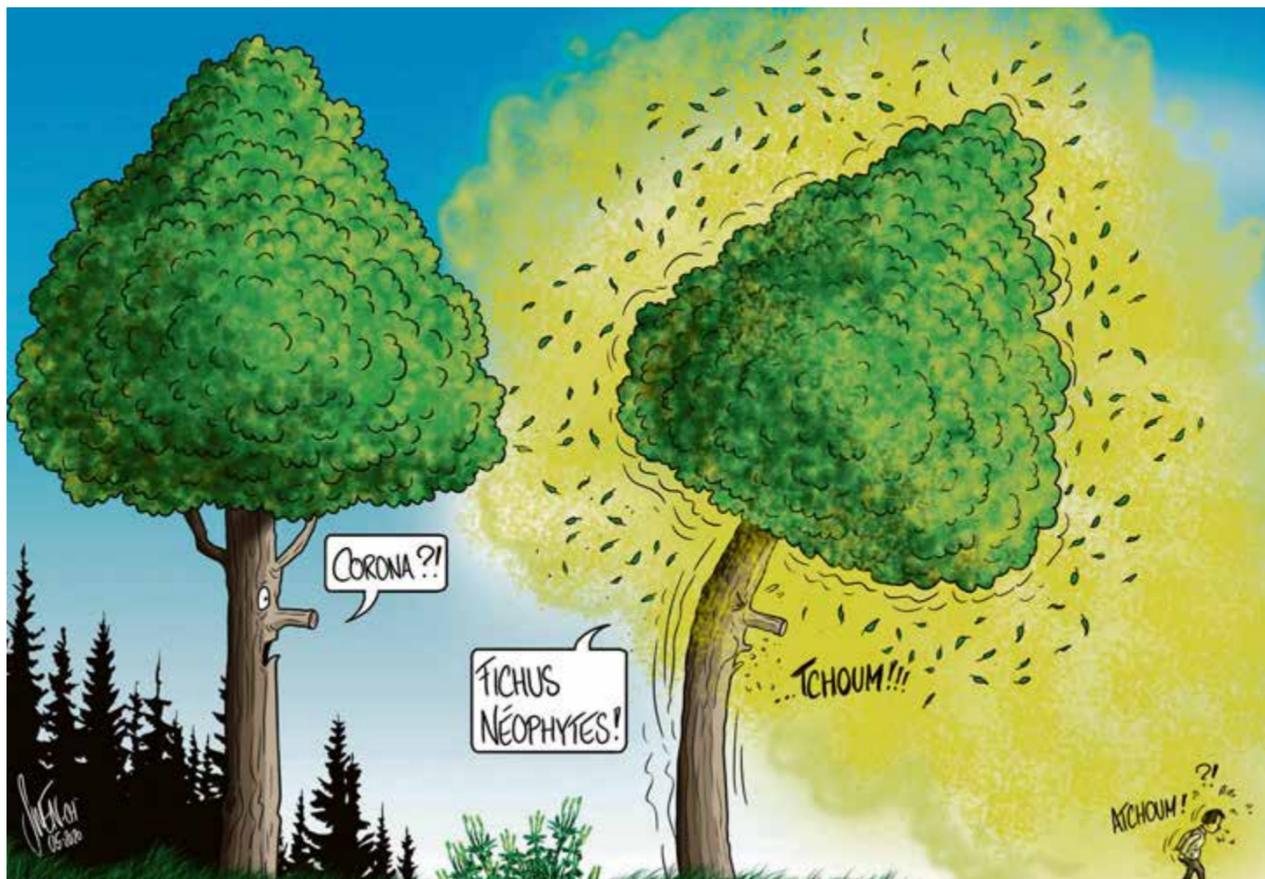
# Les déchets de jardin, une plaie pour la forêt

Les plantes ornementales exotiques enrichissent nos jardins. Mais les conséquences peuvent être dramatiques si elles parviennent en forêt. Elles s'y comportent comme des éléphants dans un magasin de porcelaines.

Nos jardins reflorissent. En cette saison, leurs plantes ornementales font preuve d'une vive exubérance. Bien des propriétaires ignorent cependant à quel point certaines d'entre elles présentent un grave danger, aussi belles soient-elles. Exotiques, elles n'ont pas de concurrents naturels chez nous. Elles débordent facilement au-delà de la clôture du jardin et mettent en péril de précieuses espèces indigènes. Elles peuvent aussi être porteuses de maladies et de parasites. La forêt est très touchée par ces intrusions. Lorsque ces espèces importées – on les appelle des *néophytes* – sont introduites dans les bois avec des déchets de jardin, c'est une catastrophe. Une fois dans la nature, elles deviennent difficiles, voire impossibles à éradiquer par les propriétaires de forêts et les forestiers. Les néophytes se comportent en forêt comme des éléphants dans un magasin de porcelaine. Hors de tout contrôle, elles envahissent l'espace et font de l'ombre aux autres plantes, en particulier aux arbrisseaux indigènes, qui sont les futurs *grands arbres* de nos forêts de demain.

### Maladies et parasites font dépérir des arbres

C'est pourquoi les déchets de jardin n'ont pas leur place en forêt. Jamais! Même si les déchets de taille de la haie ressemblent aux branchages laissés par des bûcherons, même si ce ne sont pas des néophytes mais des restes de tonte ou le



Dessin: Silvan Wegmann

vieux géranium du balcon. Ces déchets verts mettent aussi la santé de la forêt en danger; ils contiennent des résidus d'engrais, des micro-organismes comme des virus, des bactéries, des champignons nuisibles. Le problème est si grave

que la FAO, l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture, a déclaré 2020 *Année internationale de la santé des plantes*.

Le dépôt de déchets verts en forêt est donc interdit par la loi sur la protection de l'en-

vironnement. Et c'est punissable. Soyez responsables, débarrassez vos déchets verts consciencieusement, comme des professionnels! Les néophytes? Dans le sac poubelle! Pour le reste, renseignez-vous à la déchetterie. | *cm*

Pour de plus amples informations sur la forêt et sa santé, consultez:

[www.foretsuisse.ch](http://www.foretsuisse.ch)

## PARC RÉGIONAL CHASSERAL

# Informations sur les arbres-habitats à Orvin et au Mont-Sujet

Le Parc Chasseral a posé ces jours des panneaux pour expliquer les actions de terrain menées autour des arbres-habitats: vieux arbres, arbres à cavités ou arbres présentant du bois mort qui représentent un enjeu primordial pour la biodiversité dans notre région.



Six panneaux d'information ont été posés à proximité d'arbres-habitats pour informer les habitants de la région de cette thématique encore méconnue

## SAUGE AVIS OFFICIELS



## Petit permis de construire

délivré selon art. 27 DPC

Requérants: Sabine et Milos Scheurer, chemin des Traversins 6, 2536 Plagne.

Auteurs du projet: Sabine et Milos Scheurer, chemin des Traversins 6, 2536 Plagne.

Propriétaires fonciers: Sabine et Milos Scheurer, chemin des Traversins 6, 2536 Plagne.

Projet: agrandissement de l'annexe existante en façade ouest pour le stationnement d'une voiture sis sur parcelle N° 1064, chemin des Traversins 6, 2536 Plagne, zone H2.

Dimensions: selon plans déposés à la Commune municipale de Saugue | *cm*

Six panneaux temporaires présentant notamment une carte de situation et un exemple d'arbre marqué ont été posés ces derniers jours sur les parcelles de la Bourgeoisie d'Orvin et de Prêles, ainsi que chez un exploitant agricole, à Orvin et au Mont-Sujet. Ils informent brièvement de la thématique des arbres-habitats et sensibilisent sur le travail effectué par le Parc, les forestiers ou les agriculteurs pour maintenir ces éléments essentiels à la biodiversité de notre région.

Ces vieux arbres, arbres à cavités ou arbres présentant du bois mort offrent des milieux de vie indispensables à de nombreuses espèces d'oiseaux, de petits mammifères ou d'insectes. Ceux-ci trouvent refuge dans les micro-habitats tels que les cavités, le lierre, les branches mortes ou les champignons.

Depuis 2018, le Parc régional Chasseral mène une grande action de relevé, de cartographie et de marquage des arbres-habitats dans les forêts, pâturages boisés et vergers. Ces arbres remarquables sont marqués d'un H bleu, ce qui permet d'éviter leur abattage. Une mesure qui se réalise en accord avec les gardes forestiers et les propriétaires de terrain concernés.

| [parc-regional.chasseral](http://parc-regional.chasseral.ch)

Retrouvez  
le journal  
de la semaine  
dernière

EN LIGNE

[bechtel-imprimerie.ch](http://bechtel-imprimerie.ch)

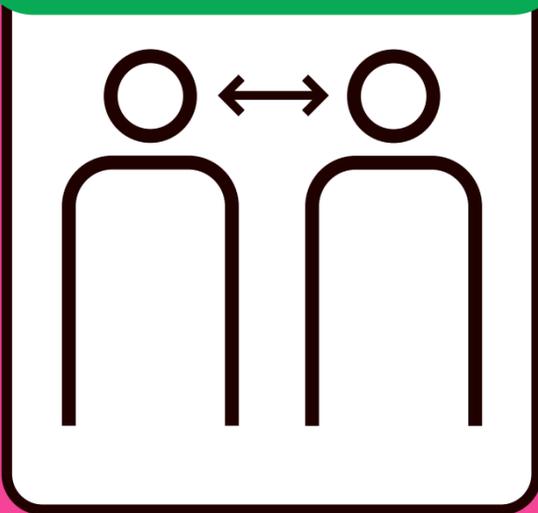
# Nouveau coronavirus

Actualisé au 28.4.2020

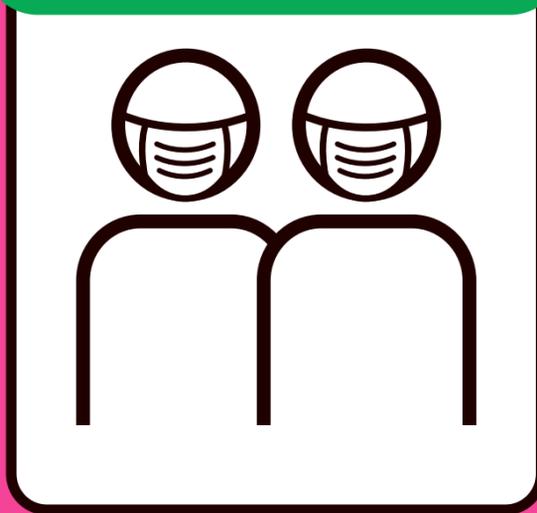
## VOICI COMMENT NOUS PROTÉGER:



### Garder ses distances.



### Recommandé : un masque si on ne peut pas garder ses distances.



### Si possible, continuer de travailler à la maison.



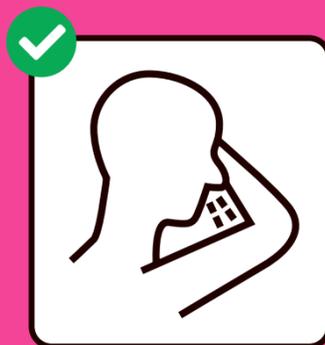
## POUR RAPPEL :



Se laver soigneusement les mains.



Éviter les poignées de main.



Tousser et éternuer dans un mouchoir ou dans le creux du coude.



Rester à la maison en cas de symptômes.



Toujours téléphoner avant d'aller chez le médecin ou aux urgences.

[www.ofsp-coronavirus.ch](http://www.ofsp-coronavirus.ch)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Bundesamt für Gesundheit BAG  
Office fédéral de la santé publique OFSP  
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP  
Uffizi federal da sanadad publica UFSP



Scan for translation

COMMUNE DE SONCEBOZ-SOMBEVAL AVIS OFFICIELS



# L'administration communale sera mieux identifiable

Au début de cette année, le Conseil municipal a décidé d'agir concrètement pour rendre l'administration communale mieux identifiable. Après étude, il a défini les contours du projet: l'entrée des bureaux sera surmontée d'une enseigne ad hoc, de bonnes dimensions, tandis que seront apposés également des panneaux explicatifs. L'un précisera les horaires d'ouverture au public, tandis qu'un autre détaillera les indications pratiques destinées aux personnes à mobilité réduite, lesquelles sont invitées à utiliser la sonnette, tant que cette administration sera logée à l'étage.

Lundi soir, dans le cadre de ce projet, l'Exécutif local a attribué à l'entreprise c'iMagine, des Reussilles, le mandat de réaliser

les produits souhaités. Il a libéré dans la foulée un crédit de 1215 fr. Les autorités recevront tout prochainement le bon à tirer

concernant ces panneaux explicatifs et d'identification.

| cm



Si le complexe des Prés 5 ressort visuellement dans le village, grâce à sa couleur et son architecture, l'entrée de l'administration n'est que difficilement identifiable pour les non avertis

## Du bruit la nuit

Les CFF ont averti les autorités, qui relaient l'information à l'attention de la population, que le fauchage de talus, le long de la ligne ferroviaire, induira du bruit nocturne, du 15 au 16 juin, du 19 au 20 juin, du 26 au 27 juin et du 3 au 4 juillet prochains, selon les secteurs.

Les habitants de Sonceboz-Sombeval sont par avance remerciés de la compréhension dont ils feront preuve face à ces inévitables nuisances. | cm

## Bientôt sécurisée

C'est à l'entreprise Mathez Sàrl, spécialisée dans la construction métallique et installée aux Reussilles, que le Conseil municipal a confié les travaux de sécurisation de la place de jeu du Crétat de Sonceboz. Cette place sera entourée d'une barrière la séparant de la chaussée, rappelons-le.

Les travaux sont divisés à quelque 11 000 francs et la demande de permis de construire sera déposée incessamment.

| cm

## CEJARE

# Pierre-Yves Moeschler reprend la présidence

Patrick Linder dirigera sa dernière assemblée générale du CEJARE le 3 juin. Sous sa présidence entamée en 2008, l'institution a sauvé de nombreuses archives économiques, développé les prestations aux entreprises et publié un livre de référence sur l'histoire de l'industrie dans le Jura bernois.

Aubry Frères, Schäublin, la Boillat, Tavannes Machines, Wahli, les Usines Stella, Henri Girod, la Fabrique Huot, Tornos, Bechler et Pétermann, les archives du chronométrier Frank Vaucher, etc. Voici quelques-uns des 80 fonds privés que le Centre jurassien d'archives et de recherches économiques a sauvé depuis sa fondation en 2002. Plus connue sous l'acronyme CEJARE, l'association a pour objectif de préserver et de mettre en valeur le patrimoine économique de l'Arc jurassien. Elle conserve, dans ses locaux spécialisés de Saint-Imier, des archives d'entreprises principalement, mais aussi de syndicats, d'associations ou de particuliers. La Fabrique d'ébauches de Sonceboz, ancêtre de Sonceboz SA, et J. Kurth, cordonnerie puis chaîne de magasins de chaussures basée à La

Neuveville, font partie des fonds marquants recueillis récemment. «L'histoire, la tradition et la préservation des savoirs jouent un rôle actif au service de l'économie, particulièrement dans sa dimension industrielle, et le CEJARE s'est évertué à valoriser cette fonction importante avec constance», estime Patrick Linder dans une analyse rétrospective.

### Des usines dans la vallée

La riche documentation conservée au CEJARE permet de mieux connaître l'histoire économique de la région et de comprendre ses spécificités. Alain Cortat, par exemple, s'y est fié pour sa synthèse sur l'industrialisation de l'actuel canton du Jura, parue en 2014 sous le titre *Des usines dans les vallées*. Le CEJARE, pour sa part, l'a mise en exergue dans un projet d'envergure, avec la

publication en novembre 2019 de *L'industrie en images. Un système technologique et industriel dans le Jura bernois, XIXe-XXIe siècle*. Le livre, écrit par Pierre-Yves Donzé, ancien responsable du Centre, et Joël Jornod, qui occupe cette fonction actuellement, comprend plus de 800 illustrations mettant en valeur les formes variées de l'industrie sur l'ensemble du territoire.

### Aussi sur mandats

Les capacités de recherche et d'archivage du CEJARE, offertes au public grâce au soutien du Conseil du Jura bernois et de la municipalité de Saint-Imier, sont aussi proposées aux entreprises sur mandats. Ces prestations, qui vont de la gestion des archives historiques à la réalisation de plaquettes, répondent aux besoins du tissu industriel régional.

### Un comité renouvelé

Le Centre continuera ses activités sous la présidence de l'historien Pierre-Yves Moeschler, qui, après une carrière politique au Conseil municipal de Bienne et au Grand Conseil bernois, est engagé dans plusieurs institutions (Abbatiale de Bellelay, Patrimoine bernois, SRT Berne, etc.). Sous sa conduite, l'association, actuellement principalement centrée sur le Jura bernois et le Jura, poursuivra son déploiement dans l'Arc jurassien et à Bienne. Un comité renouvelé établit un équilibre entre continuité, fraîcheur et compétences spécialisées avec les nominations de Corentin Jeanneret, Johann Boillat et Philippe Marti, qui rejoignent Delphine Rime, David Gaffino, Lionel Bartolini et Hugues Jeanneret.

| cejare

PAROISSE DE RONDCHÂTEL

# Reprise des cultes le 14 juin

Lors de sa conférence de presse du 20 mai, le Conseil fédéral a autorisé la reprise des cultes devant la communauté rassemblée à partir du 28 mai, à condition de respecter certaines règles et notamment le plan de protection établi par l'Office fédéral de la santé publique.

Le conseil de paroisse et ses ministres ont décidé de reprendre la célébration des cultes le 14 juin et se réjouissent de pouvoir vous accueillir dans le respect des prescriptions sanitaires requises. De plus amples informations seront données dans l'édition du présent journal devant paraître le 5 juin prochain.

Le culte de Pentecôte du 31 mai sera mis en ligne sous forme d'un mini-culte et sera célébré par le pasteur

Daniel de Roche. Le culte pourra être visionné, à partir de dimanche depuis le site internet de la paroisse ([www.paroisse-rondchatel.ch](http://www.paroisse-rondchatel.ch)) sous l'onglet *Mini-cultes en ligne*, (sur demande auprès de notre secrétariat, les textes pourront être envoyés par courrier).

Les confirmations prévues le 7 juin ont été reportées au 6 septembre. Un culte spécial avec la participation des catéchumènes sera mis en ligne (de plus amples informations à ce sujet suivront).

Votre paroisse continue d'être présente au travers de son site internet où vous pourrez consulter les informations qui seront actualisées au fur et à mesure.

| le conseil et les ministres de la paroisse réformée de rondchâtel

COMMUNE DE CORGÉMONT AVIS OFFICIELS



# Attention: routes fermées pour cause d'entretien

Les autorités communales et les services techniques municipaux rendent attentifs la population locale et les éventuels visiteurs motorisés, quant à des travaux routiers qui seront menés la semaine prochaine sur des chemins de montagne, à l'Envers comme à l'Endroit.

Si les conditions météorologiques se maintiennent, il sera en effet procédé à du gravillonnage, mardi prochain 2 juin, de 8 h à 16 h, sur la route de la Haute. Ce tronçon montagnard, qui relie le Jeangui et le Jeanbrenin, en passant par La Tanne, a souffert de l'usure accentuée par les conditions climatiques.

Le lendemain, mercredi 3 juin, de 8 h à 16 h également, l'entreprise mandatée travaillera sur un tronçon de la charrière de l'Envers, dans sa partie

supérieure. Là également, on procédera à un nécessaire gravillonnage, à savoir l'épandage d'une émulsion chaude, suivie immédiatement par l'application de gravillon lavé.

Durant ces travaux, les portions de route concernées demeureront évidemment fermées complètement à la circulation. Les usagers sont invités à respecter la signalisation provisoire et les instructions émises par la direction du chantier; ils sont tous par avance remerciés de leur patience et de leur compréhension.

Une précision importante: en cas de conditions météorologiques défavorables, ces travaux seront reportés à une date indéterminée.

| cm

## Petit permis de construire

selon art. 27 DPC

Maîtres d'ouvrage: Marlène et Nathanael Bühler-Klopfenstein, ch. des Pins 8, 2606 Corgémont.

Propriétaire foncier: idem. Auteur du projet: Schwab-System, Pascal Schwab, Platanenstrasse 7, 3236 Gampelen.

Projet: construction d'un couvert de terrasse, sur parcelle N° 1101 au lieu-dit chemin des Pins 8 (zone H2).

Dimensions: selon plans déposés.

Genre de construction: selon plans déposés.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 29 juin, au secrétariat municipal, où les oppositions, ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art. 30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées, jusqu'à cette date inclusive.

| cm

GYM SENIORS CORGÉMONT

# La course annuelle reportée en automne

Initialement prévue le 3 juin, elle aura lieu en septembre

Pandémie du coronavirus oblige, la course annuelle de Gym Seniors Corgémont qui était initialement prévue le 3 juin est annulée et est reportée provisoirement au mercredi 9 septembre. Les directives suivront en temps voulu.

La halle de gymnastique n'étant pas disponible pour les diverses sociétés sportives, les leçons hebdomadaires des trois

groupes Seniors reprendront donc au mois de septembre aux heures habituelles.

Nous souhaitons à tous nos gymnastes et à leur famille un bel et paisible été.

Prenez soin de vous et restez vigilants. Nous espérons vous revoir en pleine forme à la rentrée.

| les responsables

## CATHOLIQUES

**UNITÉ PASTORALE CATHOLIQUE BIENNE-LA NEUVEVILLE**  
BIENNE cure Sainte-Marie  
032 329 56 01

**Contact en cas de funérailles pour la Communauté Catholique des Villages Péry, les 2, 3, 5 et 6 juin**: Emmanuel Samusure, Cure Sainte-Marie, 032 329 56 01, 079 440 16 04. **Le 4 juin**: abbé Nicolas Bessire, 032 341 51 34 ou 079 414 71 06. Les funérailles ont lieu du mardi au samedi, la date et l'heure sont fixées par le célébrant.

**Dernières informations**: les secrétariats sont à nouveau ouverts le matin pendant les heures de bureau, en prenant les précautions nécessaires. Les détails des critères pour les événements et les réunions dans nos salles paroissiales ne seront communiqués qu'entre le 27 mai et le 8 juin. Sur la base du décret du Conseil fédéral et des directives diocésaines, on peut affirmer que les principes de base suivants nous accompagneront jusqu'à nouvel ordre, les mesures d'hygiène, la garde des distances (4 m<sup>2</sup> / personne), les personnes âgées de 65 ans et plus étant considérées comme particulièrement vulnérables, les salles de réunion seront désinfectées par les personnes responsables avant et après chaque réunion Tout dans le domaine du chant sera également réduit au minimum. L'objectif premier est de pouvoir reprendre progressivement la vie paroissiale, tout en respectant l'ensemble des règles. La Chapelle est encore toujours fermée. La location de la salle Sainte-Bernadette est en suspens. Suivez également les informations de la Newsletter transmise aux paroissiens inscrits. Pour les autres célébrations, se référer à l'Angelus.

**Newsletter**: pour connaître la vie et les actions de la communauté catholique des villages Péry: s'inscrire à [cdv-communauté-catholique-pery@bluewin.ch](mailto:cdv-communauté-catholique-pery@bluewin.ch).

[www.upbienne-laneuveville.ch](http://www.upbienne-laneuveville.ch)

## PAROISSE CATHOLIQUE-CHRÉTIENNE ET DIASPORA DU CANTON DU JURA

SAINT-IMIER rue des Roses 6  
case postale 207

Toute activité paroissiale sont supprimées jusqu'à nouvel avis. Seuls les enterrements sont assurés dans la plus stricte intimité familiale.

## PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE TRAMELAN

L'ensemble des messes et des activités de la paroisse sont gelées jusqu'à nouvel avis. L'équipe pastorale se tient à disposition si besoin au 077 460 91 48. Vous pouvez trouver des renseignements sur notre site internet.

[www.cathberne.ch/tramelan](http://www.cathberne.ch/tramelan)

## PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE VALLON DE SAINT-IMIER

**Horaires liturgiques**: samedi 30 mai, 18h, messe et fête de la Pentecôte à Saint-Imier; dimanche 31 mai, 10h, messe et fête de la Pentecôte à Corgemont.

## RÉFORMÉES

## AGENDA COMMUN DES PAROISSES RÉFORMÉES DE L'ERGUËL

**Célébration commune de Pentecôte**: dimanche 31 mai, par Matteo Silvestrini et Rie Takagi, à visionner dès samedi soir sur [www.referguel.ch](http://www.referguel.ch).  
**Ecoute et Prière**: Pour prendre rendez-vous, téléphonez au 077 423 20 20 ou envoyez un courriel à: [ecoute@referguel.ch](mailto:ecoute@referguel.ch).  
**Dessins d'enfants**: nous rappelons que les enfants sont invités à dessiner pour les paroissiennes et les paroissiens. Vous pouvez envoyer leurs dessins par mail ([gbourquin@bluewin.ch](mailto:gbourquin@bluewin.ch)) ou par WhatsApp (079 280 20 16), a  
**Chaîne de lumière**: en signe d'espérance, les Eglises évangélique réformée et catholique de Suisse nous invitent à allumer des bougies sur le rebord de nos fenêtres, les jeudis à 20h.

## PAROISSE RÉFORMÉE CORGÉMONT ET CORTÉBERT

**Annulation des activités paroissiales**: toutes les activités non-essentielles de notre paroisse sont annulées ou reportées. Votre paroisse continue d'être présente pour vous par téléphone ou courriel ainsi qu'au travers du site internet de notre collaboration.  
**A votre disposition**: le pasteur David Giauque est rentré de son service d'appui, il est donc à votre disposition comme d'habitude.  
**Reprise des cultes en présence**: le conseil fédéral a décidé la reprise des cultes. Afin de garantir que les normes d'hygiènes sont respectées à cette occasion, le conseil de paroisse s'est réuni le 27 mai et informera dans la prochaine édition de quand les cultes dit *en présence* reprendront sur le territoire paroissial. Merci de votre patience et de votre compréhension.

032 489 17 08  
[www.referguel.ch/paroisses/corgemont-cortebert](http://www.referguel.ch/paroisses/corgemont-cortebert)

Secrétariat: [corgecorte@referguel.ch](mailto:corgecorte@referguel.ch)

David Giauque, 079 823 75 84  
[david.giauque@referguel.ch](mailto:david.giauque@referguel.ch)

Services funèbres:  
permanence au 0800 225 500

Présidente du conseil de paroisse:  
Christine Brechbühler, 079 565 93 66

## PAROISSE RÉFORMÉE COURTELARY ET CORMORET

**Coronavirus**: en raison de la pandémie, toutes les activités de notre paroisse sont annulées ou reportées. Votre paroisse continue d'être présente pour vous par téléphone ou courriel. Vous trouverez encore d'autres renseignements dans le communiqué de notre collaboration avec le syndicat des paroisses d'Erguël. Le pasteur Werner Habegger sera présent de manière sporadique, mais reste joignable par téléphone au 079 668 76 94 si vous avez besoin de réconfort. Nous vous souhaitons force et persévérance dans ce moment compliqué et nous réjouissons de vous revoir rapidement.

Werner Habegger, pasteur,  
032 489 18 09  
[werner\\_habegger@bluewin.ch](mailto:werner_habegger@bluewin.ch)

Philippe Hauri, président,  
079 271 99 10  
[philippe.hauri@bluewin.ch](mailto:philippe.hauri@bluewin.ch)

Annelise Stieger, secrétaire,  
079 413 47 32  
[annelise@bluewin.ch](mailto:annelise@bluewin.ch)

Services funèbres:  
Permanence au 0800 225 500

## PAROISSE RÉFORMÉE LA FERRIÈRE

Serge Médebielle, pasteur  
032 963 11 27 ou 079 414 03 60

Pierrette Wäfler, présidente  
et service auto, 032 961 15 81  
ou 079 291 42 05

[www.referguel.ch](http://www.referguel.ch)

## PAROISSE RÉFORMÉE DE RONDCHÂTEL PÉRY rue du Collège 12

**Cultes**: trois lieux de cultes, trois ministres, trois styles complémentaires. La paroisse de Rondchâtel vous propose trois mini-cultes publiés sur YouTube au mois de mai, acces-

sibles depuis la page du site internet de la paroisse à partir de leurs dates respectives sous l'onglet *mini-cultes en ligne*, prochain culte: le dimanche de Pentecôte 31 mai, à Orvin, par le pasteur Daniel de Roche et deux musiciens. Si vous connaissez des personnes n'ayant pas accès à internet qui désirent recevoir ces mini-cultes par lettre, adressez-vous au secrétariat (contact@paroisse-rondchatel.ch, 079 395 96 70).

**Dessins d'enfants**: nous rappelons que les enfants sont invités à dessiner pour les paroissiennes et les paroissiens. Vous pouvez envoyer leurs dessins par mail ([gbourquin@bluewin.ch](mailto:gbourquin@bluewin.ch)) ou par WhatsApp (079 280 20 16), a  
**Chaîne de lumière**: en signe d'espérance, les Eglises évangélique réformée et catholique de Suisse nous invitent à allumer des bougies sur le rebord de nos fenêtres, les jeudis à 20h.

**Accompagnement des pasteurs**: en ces temps où la vie sociale est fortement impactée, surtout pour les aînés mais aussi pour les personnes souffrant de solitude ou d'isolement, nos pasteurs se tiennent à votre disposition pour un temps de discussion ou un échange de message, n'hésitez pas à les contacter: Daniel de Roche 079 337 50 76, Gilles Bourquin 079 280 20 16.

**Activités paroissiales**: supprimées jusqu'à nouvel avis. Votre paroisse continue d'être présente au travers de son site internet où vous pourrez consulter les informations qui seront actualisées au fur et à mesure.  
**Visites**: Daniel de Roche 079 337 50 76, Gilles Bourquin 079 280 20 16.  
**Location de salles**: Grain de sel, Orvin; salle de la Cure, Orvin; salle de paroisse, Péry.

032 485 11 85  
(lu: 13h-17h30, ve: 7h45-11h30)

contact@paroisse-rondchatel.ch  
[www.paroisse-rondchatel.ch](http://www.paroisse-rondchatel.ch)

Services funèbres:  
permanence au 079 724 80 08

Visites: Daniel de Roche 079 337 50 76  
Gilles Bourquin 079 280 20 16

Catéchisme:  
7H et 8H, Anne Noverraz, 079 852 98 77  
9H, Anne Noverraz, 079 852 98 77  
et Christian Borle, 078 739 58 28

10H, Anne Noverraz, 079 852 98 77,  
Christian Borle, 078 739 58 28  
et Pierre-André Kuchen, 079 136 76 74  
11H, Anne Noverraz, 079 852 98 77,  
Christian Borle, 078 739 58 28  
et Daniel de Roche, 079 337 50 76

## PAROISSE RÉFORMÉE RENAN

Serge Médebielle, pasteur  
032 963 11 27 ou 079 414 03 60

Catherine Oppliger, présidente  
078 761 46 38

[www.referguel.ch](http://www.referguel.ch)

## PAROISSE RÉFORMÉE SAINT-IMIER

**Culte**: dimanche 31 mai, à 10h à la Collégiale pour un culte de Pentecôte qui sera célébré avec toutes les précautions d'usage, sans sainte cène ni chants. Du désinfectant sera à disposition à l'entrée, ainsi que des masques pour ceux qui le souhaitent. Pasteur officiant: Marco Pedroli. Offrande: USBJ.

**Nous restons à votre service**: en ces temps où la vie sociale est fortement impactée, surtout pour nos aînés, nous tenons à rester à leur disposition pour tout service, commission, transport chez le médecin, ou simplement pour un entretien téléphonique. Le secrétariat est atteignable de 8h30 à midi, et de 14h à 16h30. Notre pasteur est également joignable.

Plan annuel des cultes disponible sur le présentoir de la Collégiale, dans les locaux de la cure, et peut être envoyé sur demande, en s'adressant au secrétariat au 032 941 37 58, à [paroisse.st-imier@hispeed.ch](mailto:paroisse.st-imier@hispeed.ch)

Aumônerie des homes:  
Lara Kneubühler, 079 777 57 92,  
[lara.kneuebuehler@gmx.de](mailto:lara.kneuebuehler@gmx.de)

Pasteur remplaçant:  
Marco Pedroli, 076 588 98 85,  
[marco.pedroli@sunrise.ch](mailto:marco.pedroli@sunrise.ch)

Permanence téléphonique pour les services funèbres:  
le pasteur de service  
peut être atteint au 0800 22 55 00

Adresse e-mail:  
[paroisse.st-imier@hispeed.ch](mailto:paroisse.st-imier@hispeed.ch)

Notre site: [www.referguel.ch](http://www.referguel.ch)

## PAROISSE RÉFORMÉE SONCEBOZ-SOMBEVAL

**Reprises des cultes**: suite à la décision du Conseil Fédéral et coordination en Erguël, les cultes au temple de Sombeval reprendront le dimanche 14 juin à 10h (culte communautaire), suivi d'un culte de famille communautaire le dimanche 28 juin à 10h, ceci en respectant les consignes d'hygiène dictées par l'OFSP.

**Aînés**: les rencontres de jass et autres n'étant pas encore autorisées, la pause estivale est avancée, et les rencontres des aînés reprendront si autorisation au plus tôt en septembre.  
**Catéchisme cycle I, 3H-6H**: les enfants sont invités au culte de famille du dimanche 28 juin à 10h au temple de Sombeval, en respectant les consignes d'hygiène et séparation des classes. Responsable: Annerose Riesen, 076 615 23 52, [annarosa.riesen@sunrise.ch](mailto:annarosa.riesen@sunrise.ch).

**Accompagnement du pasteur**: si vous souhaitez un accompagnement spirituel, une prière, un entretien, une information, question, vous pouvez faire appel au pasteur Richard Riesen, qui se fera un plaisir de s'entretenir avec vous par téléphone, WhatsApp ou Skype, n'hésitez pas à le contacter.  
**Besoin de commissions ou autres**: si vous avez besoin de commissions, ou si vous souhaitez apporter des commissions à une personne à risque, alors contactez le pasteur Riesen qui fera le lien entre les demandes et les offres.

Téléphone de piquet de l'Erguël,  
services funèbres: 0800 225 500

Richard Riesen, pasteur (42% dans la paroisse et 13% dans le syndicat des paroisses réformées de l'Erguël),  
032 489 17 68, 076 536 53 26,  
[richard.riesen@referguel.ch](mailto:richard.riesen@referguel.ch)

[www.referguel.ch/paroisses/sonceboz-sombeval](http://www.referguel.ch/paroisses/sonceboz-sombeval)

## PAROISSE RÉFORMÉE SONVILIER

**Cultes et activités**: belle nouvelle! Peu à peu, les cultes vont pouvoir reprendre, moyennant de strictes dispositions de sécurité. A Sonvilier, l'église pourra accueillir une vingtaine de personnes au maximum (également pour les services funèbres qui continueront à avoir lieu sinon sur le cimetière); les autres exigences sont présentées dans le communiqué commun. Dès le dimanche 14 juin, les cultes reprendront donc dans la paroisse selon le plan annuel. Et ce lundi de Pentecôte 1<sup>er</sup> juin déjà, un temps de méditation aura lieu à l'église: il nous permettra de nous réjouir, ensemble et en musique, des promesses de Pâques et de Pentecôte... les promesses d'une liberté à retrouver, à partager et à assumer. Le culte de Pentecôte du 31 mai sera diffusé à 10h sur *Espace2* et sur *RTS1*. Le site internet des paroisses de l'Erguël [www.referguel.ch](http://www.referguel.ch) propose aussi pour Pentecôte un « mini-culte » et sous la rubrique *l'Eglise à la maison* des vidéos, des méditations, des textes et poésies, etc.

Alain Wimmer, pasteur, 079 240 63 16  
(aussi SMS et WhatsApp),  
[alain.wimmer@referguel.ch](mailto:alain.wimmer@referguel.ch)

Présidente de paroisse: Beatrix Ogi,  
079 725 15 41

Permanence des services funèbres:  
0800 225 500

Site internet: [www.referguel.ch](http://www.referguel.ch)

## STIFTUNG FÜR DIE PASTORATION DER DEUTSCHSPRACHIGEN REFORMIERTEN TAVANNES rue du Pasteur Frêne 12

Ab Pfingsten dürfen Gottesdienste unter Auflagen wieder stattfinden! 31.5.20 in St-Imier um 10 Uhr mit Pfarrerin Rebekka Meili, ohne Abendmahl, Chor und Apéro. Die Hygienemassnahmen werden angewendet.

Pfarrer Stefan Meili, 079 363 97 16

## PAROISSE RÉFORMÉE TRAMELAN

**Infos**: les cultes sont à nouveau célébrés dans le respect des directives de l'OFSP. La situation reste délicate, de ce fait, les activités paroissiales demeurent en stand-by, en principe jusqu'à mi-août. Le secrétariat reste encore fermé au public jusqu'à nouvel avis; pour toute question vous pouvez contacter la présidente de paroisse, E. Hiltbrand au 079 717 05 39.  
**Culte du 31 mai**: 10h, église avec le pasteur Jean Lesort Louck Talom; collecte pour les Eglises réformées Berne-Jura-Soleure. Taxi: s'annoncer le matin même entre 8h et 9h au 079 717 05 39.

Services funèbres:  
permanence au 0848 778 888

[www.par8.ch](http://www.par8.ch)

## PAROISSE RÉFORMÉE VILLERET

Pour toute demande d'aide:  
079 289 95 06,  
[matteo.silvestrini@referguel.ch](mailto:matteo.silvestrini@referguel.ch)

Pour proposer votre aide:  
solidarite@villeret.ch

L'adresse courriel de la paroisse reste active pour toute demande habituelle:  
[villeret@referguel.ch](mailto:villeret@referguel.ch)

Notre site internet est mis à jour avec des liens et des méditations:  
[www.referguel.ch](http://www.referguel.ch)

Services funèbres et urgences:  
0800 225 500

## ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE ACTION BIBLIQUE

SAINT-IMIER rue Paul-Charmillot 72

Les réunions sont suspendues jusqu'à nouvel avis.

David Weber, pasteur  
[dj.weber@gmail.com](mailto:dj.weber@gmail.com)  
[www.ab-stimier.ch](http://www.ab-stimier.ch)

## ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE SAINT-IMIER rue de Châtillon 18

**Service religieux**: il est prévu que les services religieux reprennent prochainement, dans le respect des plans de protection. Voir détails sur le site de l'église: [www.nak.ch](http://www.nak.ch). D'ici là, et tant que les mesures de protection sont nécessaires, les services religieux peuvent être suivis par vidéo (IPTV): le dimanche à 9h30, <http://skipa.tv/channels/geneva/>, nom d'utilisateur: daswort, mot de passe: dreineinz ou sur la chaîne YouTube: Eglise néo-apostolique. Changements éventuels et informations de dernière minute sont disponibles: [stimier.nak.ch/nc/termine/](mailto:stimier.nak.ch/nc/termine/)  
**Autres activités**: toutes les autres activités sont encore suspendues.

Didier Perret, [dpe2610@gmail.com](mailto:dpe2610@gmail.com)  
079 240 72 73  
[www.stimier.nak.ch/agenda](http://www.stimier.nak.ch/agenda)

## ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU PIERRE-PERTUIS

SONCEBOZ Pierre-Pertuis 2

Nous vous proposons en vidéo-conférence des messages bibliques, des histoires pour les enfants et des temps de prières.

[www.eepp.ch](http://www.eepp.ch)

## ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MENNONITE DU SONNENBERG TRAMELAN

Toutes les activités sont suspendues jusqu'à nouvel avis.

[www.menno-sonnenberg.ch](http://www.menno-sonnenberg.ch)

## ARMÉE DU SALUT TRAMELAN Grand-Rue 58

P. et M. Donzé, 032 487 44 37  
[www.ads-tramelan.ch](http://www.ads-tramelan.ch)

## ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU FIGUIER TRAMELAN Grand-Rue 116

entrée: face à Albert Gobat 15

032 487 32 17, [eric.germain@lafree.ch](mailto:eric.germain@lafree.ch)  
[www.eglisedufiguier.ch](http://www.eglisedufiguier.ch)

## ÉGLISE BAPTISTE L'ORATOIRE TRAMELAN rue A. Gobat 9

Vous pouvez suivre nos activités et découvrir des vidéos et des textes sur notre site [www.oratoiretramelan.ch](http://www.oratoiretramelan.ch)

032 487 43 88 ou 032 487 31 40  
[www.oratoiretramelan.ch](http://www.oratoiretramelan.ch)

## COMMUNAUTÉ ANABAPTISTE MENNONITE LA CHAUX-D'ABEL

Toutes les activités sont suspendues jusqu'à nouvel avis.

## TÉMOINS DE JÉHOVAH

## SAINT-IMIER rue du Vallon 28

Plus d'informations: [jw.org](http://jw.org)  
(site officiel gratuit)

Délai paroisses

LUNDI SOIR

## CORONAVIRUS

## Prière et écoute pour les malades

Dans les circonstances particulières que nous traversons tous, en tant que chrétienne, ayant foi en Dieu, je suis disponible afin de prier pour votre guérison si vous êtes malade et prendre du temps avec vous, pour vous écouter si besoin. Vous pouvez m'appeler du mardi au vendredi de 15h à 20h. Il y a toujours un espoir.

Sylvie, 076 419 05 75

NÉCROLOGIE GÉRALD REICHENBACH

# 90 ans... ciel, comme le temps passe...



Samedi dernier, 23 mai, une petite poignée d'amis étaient réunis, dans le plus strict respect des règles imposées par le Covid-19. Ils marquaient le nonantième anniversaire de Gérard Reichenbach. Qui ne connaît pas ce personnage légendaire du chef-lieu? Lui qui, en tant qu'employé de la voirie communale durant trente-cinq ans a bichonné et déneigé les rues, a mis au propre les fontaines, le cimetière et autres places publiques du village; ce village où il a vu le jour et qu'il n'a jamais quitté.

En dépit de problèmes de mobilité, il jouit d'une relative bonne santé et on le voit régulièrement arpenter les routes du village au guidon de sa voiture électrique, un véhicule bien précieux qui lui permet de se déplacer à sa guise ou presque. Nos autorités ont remis à plus tard la traditionnelle et officielle visite réservée aux nonagénaires. Une fois de plus, le Covid-19 a dicté sa loi.

Cela ne nous empêche pas de lui souhaiter, même tardivement, un bon anniversaire et de lui adresser nos meilleurs vœux de santé. | *la rédaction*

COURTELARY

## Déjeuner campagnard annulé

En raison de la situation actuelle, la Farandole des Jonquilles a pris la seule décision possible au sujet de son traditionnel déjeuner campagnard qui devait normalement avoir lieu lundi 1<sup>er</sup> juin, celle de l'annuler.

Ce n'est que partie remise et nous mettrons tout en œuvre pour un nouvel épisode.

Prenez soin de vous. A bientôt.

| db

COURTELARY-CORMORET

## Les Repas-Contact seront de retour en automne

En raison du Covid-19, et pour notre santé, nous avons décidé de reporter nos repas à cet automne. La date de reprise vous sera communiquée dans ce journal.

Nous nous réjouissons de vous retrouver tous en bonne

forme pour passer de très beaux moments de partage.

Nous sommes à votre disposition, M. Graber 079 796 11 22, R. Galli 078 890 15 24.

Au nom du Comité, nous vous souhaitons un bel été. Prenez bien soin de vous. A bientôt. | *mg*

PAROISSES RÉFORMÉES DE L'ERGUËL

## Célébrations

La Confédération a annoncé la semaine dernière la reprise possible des cultes en présence dès le week-end de Pentecôte, moyennant des dispositions de sécurité strictes, entre autres:

- distance de 2 m entre chaque participant
- locaux et matériel aérés et désinfectés
- possibilité pour les participants de se laver ou de se désinfecter les mains
- pas de Sainte-Cène
- pas de chant
- tenue d'une liste des participants avec leurs coordonnées

Les moyens pour mettre en œuvre ce dispositif de protection ne sont pas les mêmes pour chaque paroisse. C'est pourquoi, les dates de reprise des cultes en présence, diffèrent d'un lieu à l'autre de l'Erguël (voir agenda des paroisses).

Cependant, afin de permettre à chacun et chacune de vivre des moments de recueillement depuis la maison, les paroisses réformées de l'Erguël continueront d'être présentes en ligne, avec des offres de célébrations et méditations pour tout public.

### Culte commun de Pentecôte en vidéo

Dimanche 31 mai, par Matteo Silvestrini et Rie Takagi. *De la toile blanche aux coups de pinceaux, le dynamisme de l'Esprit au cœur de nos vies.* A visionner dès samedi

soir sur [www.referguel.ch](http://www.referguel.ch). Le texte du culte peut vous être envoyé par poste. S'adresser à Laure Devaux Allisson, 076 438 02 09.

### Catéchisme

Une missive de la part de l'équipe du KT de l'Erguël: «Oyez oyez, braves gens du Vallon de l'Erguël!

Le dimanche 31 mai aurait été un jour de réjouissances pour les catéchumènes de 11H, ainsi que pour toutes leurs familles, parrains, marraines et amis! En effet ce jour-là, pour la fête des confirmations et de fin de catéchisme, toute la population aurait eu le plaisir de les voir beaux comme des astres dans leurs tenues d'apparat (ou de non-apparat, car nous les apprécions aussi dans des habits ordinaires!), à afficher des sourires qui vont d'une oreille à l'autre.

Clément, Mathilde, Fannie, Lisa, Willow, Sacha, Thibaut, Cédric, Anaïs, Ulysse, Félix, Inès, Rayan, Yvo, Cyril, Liam, Méline, Nolène, voilà les prénoms de ces jeunes venant de La Ferrière à Sonceboz-Sombeval.

Et la Collégiale de Saint-Imier aurait été elle-aussi mise sur son 31, avec une déco créée tout exprès pour eux par leurs parents.

Hélas et sans surprise, pour cause de virus-rabat-joie, cette fête n'aura pas lieu à cette date-là.

Mais ce n'est que partie remise! Idéalement, mais cela reste une supposition, la fête des confirmations pourrait

se vivre le dimanche 23 août, dans un lieu encore à déterminer. L'équipe-caté est aux aguets des consignes données par nos autorités, et se tient en lien avec les familles concernées.

L'équipe-caté envoie ses pensées de joie et d'optimisme à vous tous qui lisez ces lignes, et aussi tout spécialement à ces 18 jeunes qui forment une bien belle équipe!» | *paula, olivier, david et sarah*

### entraide en Suisse et à l'étranger

Les œuvres d'entraide des Eglises protestantes de Suisse travaillent à différents projets pour venir en aide aux personnes dans le besoin en Suisse et au-delà. Les dons sont à verser sur le compte des différentes œuvres:

- EPER ccp 10-1390-5 ou IBAN CH61 0900 0000 1000 1390 5
- PPP ccp 10-26487-1 ou IBAN CH11 0900 0000 1002 6487 1
- DM échange et mission ccp 10-700-2

Les dons sont anonymes et comptabilisés pour la cible missionnaire de votre paroisse. Merci pour votre soutien et votre générosité!

### Avec vous

Les professionnels et conseils de paroisses restent disponibles pour chacun et chacune. Si vous avez besoin d'aide pour des courses, un déplacement, ou simplement besoin de parler, n'hésitez pas à les contacter.

| lda

COMMUNE DE VILLERET AVIS OFFICIELS



## Comptes municipaux 2019

Les comptes 2019 bouclent avec un résultat parfaitement équilibré pour le compte général. Après avoir considéré les résultats des tâches autofinancées qui bouclent avec des excédents de charges de 20570 fr. pour l'alimentation en eau, de 29431 fr. pour le traitement des eaux usées et de 15340 fr. pour la gestion des déchets, le compte global mentionne un excédent de charges de 65341 fr. Au

niveau des investissements, nous enregistrons des dépenses de l'ordre de 1058627 fr. et des recettes de 2000 fr., ce qui représente des investissements nets de 1056627 fr. La fortune de la commune s'élève à 1144053 fr. au 31 décembre 2019. Des informations complémentaires au sujet de ces comptes seront publiées dans une prochaine édition de la *Feuille d'avis du District de Courtelary*. | *cm*

## Halle

Le Conseil municipal a décidé de mandater les entreprises F. et C. Bangerter de Saint-Imier pour la pose d'un escalier et Olivier Berger de Villeret pour la confection d'une dalle en béton servant de base à l'escalier. La sortie de secours située au sud-est du bâtiment sera ainsi d'un accès plus aisé pour les utilisateurs. | *cm*

## Eclairage public

Le dossier concernant l'assainissement de l'éclairage public, piloté par Bruno Lemaître, conseiller municipal, avance bien. Rappelons que c'est suite à l'acceptation d'un crédit communal de 2 décembre 2019, que ce projet est en cours. Le Conseil municipal devrait être en mesure de valider l'offre finale lors de sa prochaine séance. | *cm*

## VCV

C'est maintenant une tradition bien ancrée, le Conseil municipal a décidé de soutenir la course pédestre Villeret-Chasseral-Villeret par une participation financière de mille francs. A ce montant s'ajoute la mise à disposition de l'infrastructure et du personnel communal. | *cm*

## Délégations

M. Chatelain participera à l'assemblée générale du Service d'action sociale Courtelary le jeudi 18 juin à Péry. Dave von Kaenel représentera la commune lors de l'assemblée des délégués du Syndicat des Sapeurs-Pompiers d'Erguël, le jeudi 25 juin, à Saint-Imier. | *cm*

## Mobinight

C'est une réponse favorable qui sera adressée aux Transports Publics Neuchâtois SA pour le renouvellement de la concession pour le Mobinight Vallon de Saint-Imier. C'est une somme de l'ordre de 1500 fr. qui est dépensée annuellement pour ce service. | *cm*

## La Poste

La Poste supprimera prochainement la boîte aux lettres publique située à la rue des Faverges 1. Cette boîte est peu utilisée, il a été dénombré entre 1 et 4 envois par jour. | *cm*

## Association Jb.B

Richard Habegger, maire, participera à la troisième assemblée générale de Jura bernois. Bienne, mercredi 17 juin à Tramelan. | *cm*

LA PLUME DES PAROISSES RÉFORMÉES

## Souffle

Le souffle de Dieu est sorti de son confinement. Il est libre, il souffle où il veut et tu en entends le bruit; mais tu ne sais d'où il vient, ni où il va (Jean 3: 8). Le souffle de Dieu ne se laisse pas retenir par nos barrières ou par nos préjugés. Il souffle et veut conduire les hommes et les femmes auprès de Dieu.

A Pentecôte, le souffle s'est manifesté de manière visible et bruyante. Tous pouvaient le voir et l'entendre. Les personnes présentes entendaient chacune le message dans sa langue maternelle: Jésus vivant, Jésus sauveur de chacun.

Grâce au souffle, Dieu est tout à coup très proche, dans notre oreille, dans l'intimité de notre cœur. Il nous insuffle la conscience de la présence de Dieu dans nos regards, nos mots, nos gestes, dans notre propre souffle. Il est là, présence discrète, mais combien intense et forte, indestructible, comme une semence. Il nous ouvre à cette vérité du salut en Jésus le vivant et de l'amour de Dieu pour toute l'humanité.

Des hommes et des femmes, souvent même des responsables d'église, ont parfois cherché à canaliser le souffle de Dieu. J'allais dire le baptiser, lui donner un nom, le définir, le figer, l'attribuer à leur propre pensée, à leur théologie, à une église. Dans leurs réflexions, l'esprit était très saint et ils ont cherché à le retenir. Mais le souffle leur a échappé, comme le sable lorsqu'on cherche à le retenir dans nos mains. Il ne soufflait plus.

Personne ne peut arrêter le souffle de souffler et lorsqu'on cherche à le diriger il souffle ailleurs, autrement que prévu. Il est présent là où des hommes et des femmes s'engagent et luttent pour l'amour et la vérité. La vérité et la force divine sont imprévisibles. Elles amènent la délivrance, le renouveau. Il est impossible de donner des limites à ce souffle, de l'enfermer dans nos théories et nos croyances, de le canaliser. Cependant, nous sommes tous les enfants du même esprit, appelés à participer à sa création d'amour et de vérité.

Dans cette période délicate que nous vivons, nous nous rendons particulièrement compte à quel point nous avons besoin de ce souffle, même si nous ne le voyons pas. De sa présence qui nous permet de respirer, de sa tendresse lorsque celle des autres est parfois lointaine, de cette espérance qui nous redonne vie. Nous pouvons nous ouvrir à lui, le laisser venir et nous habiter, être prêts à l'accueillir. Il vient sans que nous l'ayons cherché, de manière surprenante et précieuse, tout à coup nous sentons une présence comme une légère brise d'amour.

C'est le mystère et la plénitude du souffle. Il est subtil et fin, il est léger et souple, rapide et fidèle. Dans nos tourments et dans nos joies, il est ce vent dont nous ne savons pas d'où il vient ni où il va, mais nous avons cette certitude qu'il nous entraîne sur les chemins du Seigneur. | *marco pedroli, pasteur*

COURTELARY

## Dons de matériel de protection

### Une pénurie évitée grâce à la générosité

Durant cette pandémie de Covid-19, nombre d'institutions et cabinets médicaux se sont retrouvés en pénurie sévère de matériel de protection.

### Merci

La Doctoresse Joëlle Michel-Némitz de Courtelary souhaite ici remercier chaleureusement les entreprises suivantes, qui ont gracieusement offert partie, ou l'ensemble de leur stock de masques, pour le bénéfice des patients du cabinet:

Clientis Caisse d'Epargne Courtelary SA, à Courtelary, Fondation La Grande Maison, à Corgémont, Wyssbrod W. SA, à Courtelary, My Sourire, Cabinet d'hygiène dentaire, à Saint-Imier, Di Donato A. et Fils Sàrl, à Courtelary, Foster Smith Peter Cabinet dentaire, à Courtelary, Ciments Vigier SA, à Péry-La Heutte.

| *jmn*

Délai rédactionnel

MERCREDI 9H



# Collaboration Municipalité-CIDE : lancement d'une action d'embellissement

Les rues de Saint-Imier vont verdier ces prochaines semaines. Le Département urbanisme et mobilité a en effet donné le coup d'envoi, ce mercredi 27 mai, à l'opération qui vise à disséminer plus d'une soixantaine de bacs d'ornement dans la localité.



Les premiers grands bacs avec leur bouleau ont été placés aux abords de la patinoire

Au nombre de sept, les premiers grands bacs avec leur bouleau sont apparus du côté de la patinoire et derrière le complexe des halles de gymnastique. Les huit autres orneront la place du Marché dès l'instant où les mesures de distanciation liées au coronavirus auront été levées et que l'or-

ganisation spatiale, selon les normes, des stands des deux marchés hebdomadaires pourra être assouplie.

En attendant, le personnel de la voirie a commencé, ce mercredi, à installer une première vague d'une cinquantaine de petits bacs agrémentés d'un arbuste indigène et de plantes

vivaces aux devantures des commerces locaux.

## Gagnant-gagnant

L'investissement total lié au lancement de cette opération de charme avoisine les 80 000 francs. Pour les commerces indépendants d'Erguël (CIDE), détaillants et artisans

partenaires, il n'en coûte rien. Par un engagement écrit, ils s'engagent simplement à assurer l'entretien régulier (arrosage, désherbage, nettoyage) du bac en béton mis à leur disposition. La commune, elle, se charge le cas échéant à remplacer les plants endommagés. Pour le conseiller municipal Marcel

Gilomen, en charge de l'urbanisme et de la mobilité, « il s'agit clairement d'une opération gagnant-gagnant, car elle bénéficiera à un cercle bien plus large que celui qui est constitué par la Municipalité et les commerces partenaires. C'est l'ensemble de la population qui verra son cadre de vie un peu plus fleuri qu'aujourd'hui. »

L'embellissement de la bour-

gade, et plus particulièrement de l'artère principale, a fait l'objet de plusieurs interventions, ces dernières années, au sein du Conseil de ville. Grâce au partenariat conclu avec l'association des Commerces Indépendants d'Erguël (CIDE), le Département urbanisme et mobilité a bon espoir que son concept contribuera à égayer le centre-ville. | cm

## Ouverture de la piscine cet été

Baigneurs et amateurs de bronzage peuvent se réjouir. Sous réserve d'une décision contraire des autorités fédérales, la piscine en plein air de Saint-Imier ouvrira cet été.

Malgré les incertitudes liées à la pandémie du coronavirus, le Conseil municipal a souhaité donner un signal encourageant à la population. Dans sa séance du 19 mai, il a approuvé le principe de l'ouverture de la piscine communale pour la saison estivale.

La date précise de la mise à disposition des installations et les modalités d'exploitation ne sont pas encore définitivement arrêtées. L'Exécutif veut attendre les décisions du Conseil fédéral du 27 mai prochain concernant la troisième

étape de déconfinement. Les dispositions à prendre dépendront en effet des mesures exigées par la Confédération.

En concertation avec l'Association des piscines romandes et tessinoises, le service communal des bâtiments et des infrastructures sportives travaille à la préparation du concept d'entretien et de protection. Celui-ci sera soumis au Conseil municipal le 2 juin. Des informations plus précises, notamment la date d'ouverture des installations, seront communiquées dans la foulée. | cm



La piscine de Saint-Imier ouvrira cet été malgré les incertitudes liées au Covid-19

## TREVADENN SAINT-IMIER

# Préinscriptions ouvertes pour le camp d'été *Au cœur de la forêt*

Le troisième camp de l'association Trevadenn devrait avoir lieu du dimanche 5 au samedi 11 juillet. De nouvelles activités autour de la nature sont prévues, en particulier, la construction d'une grande cabane dans la forêt!

Sur les hauteurs de Delémont, les enfants âgés de 8 à 12 ans auront l'occasion de participer à une semaine de camp dans un superbe petit chalet de montagne. L'activité phare de la semaine devrait être la journée accrobranche au parc d'aventures de Rebeuve-

lier et de nombreuses autres animations sont en cours de préparation, nous partirons entre autres à la découverte des trésors que recèle la forêt, etc.

Il n'est actuellement pas possible de garantir que le camp d'été aura lieu. La conférence

du Conseil fédéral du 27 mai (concernant la 3<sup>e</sup> étape du déconfinement prévue le 8 juin) permettra d'évaluer la situation et de pouvoir communiquer la décision de maintenir ou d'annuler le camp au début du mois de juin. Cette décision sera basée sur les recommandations des autorités et des autres organismes.

Si cette offre de camp intéresse votre enfant et que vous souhaitez l'y préinscrire pour réserver sa place ou recevoir de plus amples informations, vous pouvez contacter directement l'association en adressant un mail à Marion Veugeois : [trevadenn.sti@gmail.com](mailto:trevadenn.sti@gmail.com)

Le paiement du camp se fera début juin, après l'annonce du Conseil fédéral.

Vous pouvez également consulter les informations sur la page facebook de l'association Trevadenn Saint-Imier. | mv



## COURRIER DE LECTEUR

### Retour sur le communiqué du conseil municipal de Sonvilier

L'Association Sauvez L'Echelette a lu avec beaucoup d'intérêt l'article du conseil municipal de Sonvilier paru le 15 mai, concernant le projet éolien des Quatre Bornes.

Le conseil municipal et les promoteurs du projet prétendent avoir toujours donné des informations sur l'avancement du projet. Certes, mais les riverains, citoyens de la commune de Sonvilier, n'ont jamais eu l'occasion de poser des questions en interne, au sein des organes de la commune, sans que cette dernière ne soit accompagnée par les promoteurs. Ceux-ci étaient à chaque fois présents pour faire les éloges du projet et répandre leurs belles promesses.

Lors de la séance d'information-participation de mai 2018, les questions dérangeantes ont été sommairement traitées et les remarques tout simplement interdites. De belles promesses et de belles paroles, une fois de plus. Les opposants n'ont pas été invités à présenter leur point de vue. Cela a été du *Circulez, il n'y a rien à voir*. Le conseil municipal prétend avoir toujours tenu au courant ses citoyens concernant le projet

par des informations en assemblées communales, ou par voie de presse officielle. Malheureusement aucune séance n'a été agendée ou proposée pour un projet d'une telle ampleur qui ne concerne que peu les ayants droit et beaucoup les riverains proches. Ceux-ci qui sont à l'heure actuelle en majorité, contrairement aux quelques familles membres de la Sàrl des Quatre Bornes.

Le courant produit sur le parc éolien des Quatre Bornes, ne profitera en aucun cas à la commune de Sonvilier, puisqu'il sera acheminé aux Hauts-Geneveys et distribué au Val-de-Ruz et sur le plateau suisse. Arrêtons de se mentir, nous l'aurons compris, la commune de Sonvilier est intéressée uniquement par ses finances et non pas par le bien-être de ses habitants et leur santé!

Durant cette période de crise sanitaire, comment peut-on en tant que porteur de projet, en tant que commune, vouloir s'offrir un parc éolien (80 millions de kWh) qui représente 1/1000 de notre consommation en Suisse, financé par une taxe de 22 centimes du kWh,

alors que certaines familles n'ont même plus de quoi se nourrir, qu'un grand nombre de personnes se retrouvent au chômage et que des milliers de faillites se dessinent.

Pour finir, revenons quelques années en arrière, lorsqu'il était question de l'extension du parc du Mont-Crosin, direction Mont-Soleil, sur la commune de Sonvilier (4 nouvelles éoliennes) sur une citation de Martin Pfisterer: « Les autorités nous poussent, nous allons donc étudier la possibilité de construire deux ou quatre éoliennes du côté de Sonvilier. Mais je ne veux pas que cette région devienne la poubelle du canton en matière d'énergies renouvelables. » Ce n'est pas un riverain anti-éolien qui parle, mais Martin Pfisterer, membre de la direction des FMB et président de Juvent SA (Mont-Soleil- Mont-Crosin) dans le journal Biel/Bienne 1-2 février 2012.

Si la centrale des Quatre Bornes se construit, nous serons cette poubelle du Jura bernois.

| association sauvez l'échelette, *claudie schönenberg*, président

CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS SAINT-IMIER 

# Photographies animalières à l'honneur



Le Centre de culture et de loisirs a le plaisir de sortir de cette période de suspension induite par les mesures de lutte contre le Covid-19 par la présentation d'une exposition particulière, celle des photos prises par un élève de 11H à l'école secondaire de Saint-Imier.

## Ilan Cantoni, photographies

La respiration lente, immobile dans le froid et la rosée du matin, le doigt sur le déclencheur... Ilan Cantoni a capturé l'instant furtif et captivant de

ces rencontres avec la vie sauvage. Elève de l'école secondaire, Ilan Cantoni présentera son projet photographique avec le soutien du Centre de culture et de Loisirs.

L'exposition de ces œuvres photographiques animalières aura la particularité d'être mises en situation au travers d'une scénographie comprenant animaux empaillés – mis à disposition par le Musée de Saint-Imier – et des photographies de paysages caractéristiques de nos forêts et de nos plaines,

réalisées par quatre autres photographes confirmés.

Pour Ilan, cette expo est l'occasion d'affronter le regard du public, et pour celui-ci de découvrir l'univers déjà très riche de ce jeune artiste en devenir.

Ilan explique: «La photographie animalière est quelque chose d'exceptionnel. Elle procure des émotions incroyables. Se trouver en face d'un animal provoque une poussée d'adrénaline que, j'espère, vous ressentirez à votre tour en voyant mes clichés.»

Avec la participation de Rolf Jenzer, Conrad Kölbl, Nils Künzli, Mathieu Rod et du Musée de Saint-Imier. | vg

**Centre de Culture et Loisirs**  
**Marché 6, 2610 Saint-Imier**  
**Tél. 032 941 44 30**  
**information@ccl-sti.ch**  
**www.ccl-sti.ch**

**Exposition particulière**  
**Du 6 au 28 juin**  
**Mercredi-vendredi 14h-18h**  
**Samedi-dimanche 14h-17h**  
**Entrée libre**

## COURRIER DE LECTEUR

### Eoliennes émotions

La 3<sup>e</sup> révolution industrielle en cours, mène rapidement vers un monde sans carbone grâce à l'électricité solaire et éolienne, la mobilité durable, les bâtiments à énergie positive, l'internet virtuel et la croissance dissociée de l'utilisation des ressources. En Suisse, la *Stratégie énergétique 2050* du Conseil Fédéral permettra de *décarboniser* la société, accélérer la transition énergétique et réduire les émissions nettes de gaz à effet de serre à zéro. Qui pourrait croire qu'il y a pire pour l'humanité que le Covid-19 en termes de pertes humaines, financières et sociétales? Pourtant, l'impréparation aux changements climatiques impactés par les activités humaines exige une transition énergétique majeure. Heureusement, nous avons non seulement les technologies pour accompagner ce changement, mais aussi nos jeunes pour nous y pousser. Nous savons qu'il y a des meilleures options que nous devrions prendre. Le voudrions-nous? Voici ce que Nicolas Hulot, ex-ministre de la Transition écologique et solidaire de la République Française, répondait à un Darius Rochebin hilare: «Regardez, tout l'été, les résistances anti-éoliennes, alors OK on veut pas d'éoliennes, on veut pas de centrales nucléaires, on veut pas de centrales thermiques! Comment on fait si on additionne tous les refus? Et puis, ceux qui critiquent, à tort ou à raison, qu'est-ce qu'ils proposent? Qui vient enrichir le débat écologique? Qui

vient apporter ses pièces pour construire la société de demain? Le modèle de demain?»

#### Voilà le décor, la pièce qui s'y joue est la suivante

L'énergie éolienne joue un rôle plus important dans la transition énergétique de la Suisse que ce que l'on croit à priori. L'éolien est nettement plus puissant en hiver qu'en été et fonctionne aussi bien de jour que de nuit. Même si l'éolien est peu important lorsque la météo est au beau fixe et que le photovoltaïque fonctionne à plein régime, il n'est par contre pas sujet aux aléas tels que brouillard, nuages et précipitations et à ce titre est donc un excellent complément limitant la consommation électrique d'origine gazière et évitant le recours au charbon allemand. L'énergie éolienne peut être démarrée et arrêtée à volonté, à l'inverse d'une centrale nucléaire. La complémentarité est donc le maître-mot, car il est impératif d'injecter en tout temps dans le réseau la quantité exacte d'énergie que les utilisateurs soutirent. La répartition de l'énergie au fil du temps est donc absolument centrale et l'éolien contribue à lisser les courbes de production d'électricité en fonction de la demande. L'éolien est désormais l'une des technologies énergétiques les moins chères avec le photovoltaïque pour obtenir un nouveau kWh parce que, comme le solaire, ses composants sont standardisés et industrialisés en

masse, la logistique est simple, les coûts d'exploitation et de démantèlement minimes comparativement à d'autres types d'énergie.

L'arrêt de la centrale nucléaire de Muehleberg fin 2019 signifie la perte d'une production de 3 TWh/an qu'il faut compenser... par du renouvelable, conformément à la décision du peuple suisse lors des votations 2017 sur la révision de la Loi sur l'énergie, par laquelle nous nous sommes engagés à réduire notre consommation d'énergie et à soutenir les énergies renouvelables tout en abandonnant la construction de nouvelles centrales nucléaires. L'éolien est toujours nettement en-deçà des objectifs du Conseil Fédéral et la Suisse reste un pays en voie de développement éolien suite à des procédures certes démocratiques mais apathiques.

De nombreuses activités humaines provoquent des désagréments que nous devons partager solidairement. Pour ma part, j'ai une ligne de chemin de fer CFF qui croise ma cuisine. Est-ce que cela m'affecte? Oui, par le bruit – ici on ne parle pas de 40 dB(A) mais de plus de 80 dB(A). Est-ce que cela me nuit? Non, j'ai installé des vitrages anti-bruit. Est-ce que je contribue à la société? Modestement oui, cela permet à des milliers d'usagers de vaquer à leurs occupations par un transport rapide, sûr et écologique et à ma famille de vivre confortablement. Et que dire des citoyens qui sacrifient

vraiment pour la communauté et dont personne ne parle?

La vie dans l'Univers n'est pas la norme, elle est l'exception et la petite tête d'épingle sur laquelle nous vivons fait partie de cette exception. Cela ne tient à presque rien, et nous sommes en train de compromettre ce rien qui ne tient qu'à trois choses: premièrement, une petite couche au-dessus de la Terre et qui s'appelle l'atmosphère – si vous en changez sa composition, le cheminement de la vie sera beaucoup plus aléatoire – deuxièmement, une petite pellicule sous nos pieds qui s'appelle l'humus, que nous sommes en train de détruire et troisièmement, une flaque d'eau sur laquelle nous avons créé un septième continent... de plastique. Si on pouvait simplement se rendre compte que nous sommes des privilégiés, qu'on a tiré le ticket gagnant au loto universel et sentir qu'au-delà de nos différences culturelles et économiques, on peut mutualiser nos intelligences, partager une vision et nous réconcilier avec la nature. Je crois aux impacts que pourraient avoir l'augmentation d'événements dévastateurs comme à Villiers en 2019. A partir du moment où les impacts des catastrophes ne vont plus être tenables économiquement, ne vont plus être acceptables en termes de vies humaines perdues – 400 000 dans le monde en 2017 soit grosso modo 1 par minute – nous prendrons réellement la mesure de l'urgence. Je pense,

j'espère que le monde n'est pas assez fou pour se suicider! Il faudra se remettre en question, ce sera difficile car qu'on le veuille ou non, il y a un pollueur en chacun de nous. Un innocent crayon ne consomme-t-il pas du minéral, du bois et de l'énergie pour sa réalisation?

Les citoyens que nous sommes, portent leurs propres contradictions. Nous voulons des énergies renouvelables, mais nous ne voulons pas d'éoliennes dans notre pré carré, parmi d'autres exemples. Les citoyens jurassiens bernois ont déjà apprivoisé de nombreuses éoliennes sur leur territoire pour leur propre sécurité énergétique et sans faire de vague. Bravo! Peuvent-ils poursuivre dans cette voie et faire, plus encore, leur part du développement aux énergies renouvelables? J'espère sincèrement que ce ne seront pas les tribunaux qui en décideront et que préalablement, l'on sorte de l'émotionnel, l'on revienne à la raison. Habitant Renan, je ne suis pas concerné territorialement par le projet éolien des Quatre bornes, donc je ne voterai pas... même si la plupart des éoliennes seront visibles de ma terrasse située à moins de 1,5 kilomètre. Mais je sais que ce ne sont pas nos petites actions écologiques qui, à elles seules, suffiront à diminuer les gaz à effet de serre. Il faut continuer à les faire, bien sûr. Il faut surtout entreprendre une vraie *écologisation* par des projets ambitieux. Il faut aller à fond dans le stockage des éner-

gressives des activités et éviter, dans la mesure du possible, une seconde vague du virus. En effet, le Conseil municipal souhaite rester prudent et agir aussi vite que possible, mais aussi lentement que nécessaire, comme le préconise le Conseil fédéral.

Les demandes faites au groupe de bénévoles sont en forte diminution, c'est pourquoi ce dernier est en stand-by pour l'instant. Toutefois, si besoin est, la commune réceptionne volontiers les demandes des personnes à risques et répondra à ces dernières au plus vite.

Le Conseil municipal tient tout particulièrement à remercier ses citoyens pour leur bonne conduite et leur compréhension durant cette période de crise sanitaire.

Prenez soin de vous et de vos proches, restez en bonne santé et continuez à suivre les recommandations de l'OFSP, tel est le souhait de vos autorités. | cm

## Covid-19: mesures communales

Lors de sa séance du 19 mai, le Conseil municipal a pris les décisions suivantes en lien avec le Covid-19:

- L'administration communale est ouverte depuis le lundi 25 mai. Les employés restent atteignables par téléphone entre 10h et 12h (032 941 11 20, par courrier et par email (administration@sonvilier.ch).
- La bibliothèque a, elle aussi, rouvert aux horaires habituels. Les personnes à risques ont toujours la possibilité d'avoir recours au service de prêt à domicile en contactant Corinne Oppliger (bibliothécaire) au 079 682 50 48 ou par email à bibliotheque@sonvilier.ch, les lundis et jeudis de 10h à 12h.
- La halle de gymnastique, la place de jeux et la salle communale restent fermées jusqu'à nouvel avis.

Ces mesures sont prises afin de procéder à une reprise pro-

## Collecte des ordures ménagères

La commune de Sonvilier tient à sensibiliser ses citoyens quant à la gestion de leurs ordures. Nous rappelons que les ordures sont à déposer dans des sacs agrées (sacs jaunes) et fermés, le jour même du ramassage uniquement. Elles peuvent notamment être déposées dans un conteneur avec une vignette. Les ordures recyclables peuvent être déposées aux deux écopoints du village, à savoir à la place du Collège, ainsi qu'à l'école des Pruts.

Vous trouverez, sur notre site internet, le calendrier

mémo-déchets qui permet d'avoir une vue d'ensemble des dates importantes pour le ramassage des ordures. | cm

## Permanence du bureau communal

La prochaine permanence du bureau communal aura lieu le mardi 2 juin.

Rosemarie Jeanneret, maire de Sonvilier, et Pauline Grosjean, secrétaire municipale, se tiennent à votre disposition de 17h30 à 19h. | cm

gies intermittentes, complètement investir dans les énergies renouvelables, aller à plein régime dans l'agro écologie et à plein pot dans l'éco-mobilité. Aujourd'hui, il faut changer de modèle, être logique dans tout ce qu'on entreprend et pour les collectivités, pourquoi ne pas investir dans des éoliennes? Il ne s'agit pas de sauver la planète, elle continuera d'exister sans nous. Il s'agit simplement de préserver la vie sur Terre! Est-ce qu'on y arrivera à temps? C'est une question à laquelle je n'obtiens pas réponse de mon vivant. Nos petits-enfants vivront sur ce qu'on leur aura légué... ou pas.

La vie est à la fois très dure et merveilleuse. Nous sommes des privilégiés et jusqu'à nouvel avis, la seule petite tête d'épingle où la vie a pu cheminer, c'est sur Terre. Préservons notre petite tête d'épingle par des actions censées. Nos grand-mères ne disaient-elles pas qu'entre deux maux, il faut choisir le moins douloureux? Puisse la sagesse relever le défi! Quand les êtres humains comprendront-ils qu'ils ont 1000 fois plus de risques de mourir à cause de problèmes environnementaux que par les autres plaies du monde? Ceux qui ne changent jamais d'avis ne changent jamais rien.

Durant votre lecture de ce courrier, quatre Terriens sont décédés des suites du dérèglement climatique.

| denis juillard, ingénieur, renan

## AVIS MORTUAIRE

Les contemporains 1949 de Tramelan  
ont le regret de dire au revoir à leur fidèle camarade

**Yolande Aubry Loup**

## AVIS MORTUAIRE



La société philanthropique suisse UNION,  
Cercle de Saint-Imier

A le pénible devoir d'annoncer à ses membres, le décès de

**l'Ami**

**Fernand Flaig**

*entré dans notre société en 1972*

Chacun gardera un souvenir merveilleux de cet ami dévoué.

Nous présentons à son épouse et à ses enfants  
nos plus sincères condoléances.

## AVIS MORTUAIRE



Les membres de la fanfare de Villeret  
font part de leur profonde tristesse suite au décès de

**Madame**

**Denise Blanchard-Kurth**

respectivement maman et grand-maman  
de Denis et Philippe, membres de notre société.

Nous leur présentons nos sincères condoléances  
ainsi qu'à leur famille et leurs proches.

*Fanfare de Villeret*

## AVIS MORTUAIRE

La direction et le personnel de la Mobilière,  
agence générale de Moutier-Saint-Imier,  
ont la tristesse de faire part du décès de

**Monsieur**

**Jean-Marie Aubry**

père de leur collègue et ami Claude-Alain Aubry.

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

## AVIS MORTUAIRE



*Un être cher ne s'en va jamais bien loin,  
il se blottit dans nos cœurs et  
y reste pour toujours*

Dans la tristesse de la séparation, mais aussi dans la  
reconnaissance du chemin de la vie partagé, nous faisons part  
du décès de

**Jean-Marie Aubry**

notre cher papa, beau-papa, grand-papa, arrière-grand-papa,  
frère, beau-frère, oncle, parrain, cousin, parent et ami qui nous  
a quittés après une courte hospitalisation, entouré de sa famille,  
dans sa 86<sup>e</sup> année.

Ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants :  
Dominique et Jean-Claude Roy-Aubry  
Antoine et Vanessa, leurs enfants Mael et Esteban  
Céline et Romain

Christophe et Claire-Lyse Aubry-Ganguin  
François et Rita Aubry-Mattivi  
Julien et Thomas

Claude-Alain et Carole Aubry-Challandes  
Jessica et Nolan

La messe et le dernier adieu ont eu lieu dans l'intimité de la  
famille.

Adresse de la famille : Christophe Aubry  
Rue du Soleil 27  
2610 Saint-Imier

Saint-Imier, le 26 mai 2020

## TODESANZEIGE

*Le soir était venu,  
il n'y eut plus de lumière et  
dans le cœur naquit le souvenir.*

*Am Ende des Tages erlosch  
das Licht und am Morgen erwachte  
in unserem Herzen die Erinnerung.*

Mit viel Liebe, Dankbarkeit und schönen Erinnerungen,  
verabschieden wir uns von

**Renate Mischler**

*25.07.1947 - 23.05.2020*

Unsere geliebte Ehefrau, Mutter, Schwiegermutter, Tante, Gotti  
und Verwandte.

Die Trauerfamilie:

Hans Mischler  
Brigitte und Christophe Sollberger-Mischler  
und Steven

Jean und Sandra Mischler-Hari  
Anaïs Mischler und Brian Negri  
Lucie Mischler  
Tim Hari

Jeannette Mischler und Thomas Sahli  
Verwandte und Freunde

Traueradresse: Hans Mischler  
Rue de la Gare 7  
2606 Corgémont

Die Zeremonie hat bereits stattgefunden.

Dient als Leidzirkular

PARC RÉGIONAL CHASSERAL

# Recevez des conseils pour renforcer la biodiversité dans vos jardins

Le Parc Chasseral propose à nouveau des conseils professionnels et gratuits aux propriétaires de jardins situés sur le territoire du Parc, afin de favoriser la biodiversité sur les bâtiments et dans les espaces verts privés, et à adopter les bonnes habitudes



## Covid et parents d'élèves : merci !

«Quand un homme a faim, mieux vaut lui apprendre à pêcher que de lui donner un poisson» (Confucius)

Entre l'éducation des parents et l'enseignement scolaire, le but est que nos enfants deviennent des adultes autonomes!

Chers parents, en cette période où les écoles étaient fermées, vous êtes devenus en quelques sortes des marins pêcheurs. Vous continuez à vous occuper de votre bateau (foyer), mais avez dû participer à la pêche (enseignement).

Vous le savez, il existe diverses manières de pêcher: au filet, à la ligne, au chalut, autant différentes que les méthodes pédagogiques. Chacun de vous, avec vos connaissances et vos possibilités avez participé à ce défi.

Vous avez dû vous adapter, vous réorganiser, trouver des solutions, faire preuve de solidarité, vous armer de patience et bien d'autres choses encore.

### Merci

Par ce petit message, nous tenons à vous remercier sincèrement de votre investissement dans le suivi scolaire de vos enfants en cette période de confinement.

| la commission d'école



Les petites structures comme les tas de bois ou de pierre dans les jardins constituent un habitat prisé de la petite faune, à l'instar des hérissons

Après une première vague de conseils de terrain lancée en 2019, le Parc Chasseral propose à nouveau aux habitants, institutions, entreprises et communes situées sur le territoire du Parc de recevoir gratuitement des conseils pour l'aménagement d'un jardin plus naturel. A la suite de la visite de la parcelle, le propriétaire reçoit un rapport écrit avec des conseils personnalisés destinés à renforcer la biodiversité.

La demande de conseil personnalisé est à effectuer auprès de Romain Fuerst, responsable de projet *Nature au Village* au Parc Chasseral: par mail à [romain.fuerst@parcchasseral.ch](mailto:romain.fuerst@parcchasseral.ch) ou par téléphone au 032 942 39 49. Les demandes seront traitées dans l'ordre de leur réception.

Par ailleurs, le Parc met à disposition sept fiches théma-

tiques sur la biodiversité dans les jardins sur [www.parcchasseral.ch](http://www.parcchasseral.ch). Prairies fleuries, petites structures ou nichoirs, ces fiches donnent des conseils pratiques pour inspirer les personnes désireuses d'aménager et d'entretenir un jardin naturel, favorable à la biodiversité.

Lancé en 2019 en partenariat avec des étudiants du *sanu future learning* à Bienne, le pro-

jet de conseils personnalisés a déjà profité à une trentaine de personnes jusqu'à présent. Création d'un étang, plantation d'une haie, suppression de pièges pour la faune ou maintien de zones non fauchées sont quelques exemples concrets de mesures réalisées par les propriétaires à la suite des conseils.

| [parc régional chasseral](http://parc régional chasseral)

### Plus de nature dans les localités

La thématique de la *Nature au village* fait partie des enjeux sur lesquels le Parc travaille activement. Certaines espèces, telles que les hirondelles, martinets et chauves-souris, sont dépendantes de nos bâtiments pour nicher. D'autres espèces profitent de jardins naturels diversifiés et structurés. C'est le cas du hérisson qui s'abrite volontiers dans un tas de bois, des abeilles sauvages qui dépendent de prairies fleuries dès le mois de mars, ou encore des libellules et des amphibiens, qui se reproduisent et pondent dans les mares et les étangs.

## NOTRE HISTOIRE en images avec MEMOIRES D'ICI



Les foins au Mont-Tramelan

Les journées chaudes et sèches de cette fin de printemps sont idéales pour couper des herbages. Ainsi, d'extraordinaires engins sillonnent nos routes jusque tard le soir, passant d'un champ à l'autre, fauchant, fanant, récoltant, etc.

Cette photographie intitulée *Chez les Sprunger à Mont-Tramelan (vers 1930)* nous plonge dans un univers tellement différent: des chevaux, de grands râtaeux, des fourches et des bras, beaucoup de bras... Au milieu de cette scène de fenaison, une jeune femme souriante et élégante intrigue. Le verso de l'image nous révèle que Marguerite Houriet aide aux foins.

© Mémoires d'Ici, Fonds Famille Houriet

Réclame

Pour vous démarquer en un clin d'œil



Agence de communication

Logo / Graphisme  
Site internet

Campagne publicitaire  
Création de stand

Multimédia  
[www.clin-d-oeil.net](http://www.clin-d-oeil.net)

# Vos commerces locaux d'Erguël de Renan à Courtelary

Case postale 33 | 2610 Saint-Imier | [contact@le-cide.ch](mailto:contact@le-cide.ch) | [www.le-cide.ch](http://www.le-cide.ch)



C'est à Villeret, dans l'ancienne boucherie Indermaur, que nous confectionnons de manière traditionnelle des mets de qualité.

La majeure partie de nos produits sont fabriqués sur place. Nous vous proposons du poisson fumé comme le saumon, le thon ou même la truite ainsi que diverses spécialités telles que le gravlax de saumon. Il s'agit d'une préparation de saumon frais mariné avec de l'écorce de citron vert, orange, aneth, sel et sucre.

Nos fabrications sont élaborées à partir de produits de première qualité comme le saumon d'Écosse label rouge. Outre nos poissons, nous fumons également plusieurs sortes de viandes: le magret de canard qui est une de nos spécialités très appréciée de nos clients, le filet mignon fumé ou même la coppa.

En plus de l'activité de fumage, nous développons le service traiteur. Que ce soit pour des apéritifs ou des buffets dînatoires, vous pouvez nous commander divers plats de nos spécialités de poissons et de viandes fumées. Il est également possible de commander différents choix de tartare comme par exemple le tartare de bœuf, de saumon ou de thon. Et si l'envie vous en prend, n'hésitez pas à vous faire plaisir avec nos diverses fondues (fondue de poisson, fondues chinoise, bacchus ou bressane).

De plus, nous disposons également d'un large choix de whisky et de rhum vieux.

Depuis plusieurs années, des entreprises, ainsi que des sociétés locales, nous font confiance pour la réalisation de leurs soupers d'entreprise ou autres événements.

N'hésitez donc pas à venir nous voir le jeudi et le vendredi après-midi, de 14h à 18h ainsi que le samedi de 9h à 12h dans notre point de vente à Villeret. Nous vous accueillons également sur rendez-vous hors des horaires d'ouverture standards.

Par ailleurs, vous pouvez passer vos commandes par téléphone du lundi au samedi, durant les heures de bureau, au 032 941 26 13 (livraisons possibles).

Nous sommes également actifs sur les réseaux sociaux tel que Facebook et sur notre site web [www.lefumet.ch](http://www.lefumet.ch)

Rue Principale 15, Villeret

032 941 26 13

[info@lefumet.ch](mailto:info@lefumet.ch)



## LUMIMENAGERS

Place du Marché 2  
2610 Saint-Imier  
032 942 41 00

[www.lumimenagers.ch](http://www.lumimenagers.ch)  
Suivez-nous sur Facebook  
[graziella@lumimenagers.com](mailto:graziella@lumimenagers.com)

**Vous trouverez toujours de nombreuses offres et promotions, ainsi que des rabais jusqu'à 50%**



## Rêve d'enfant

Les nouveautés sont arrivées! Venez découvrir nos nouvelles collections de vêtements et chaussures d'été ainsi que notre nouvel espace « loisirs créatifs ».

rue Francillon 34 - 2610 St-Imier - 032 534 61 04 - [www.revedenfant.ch](http://www.revedenfant.ch)



Diatel

St-Imier 032 941 41 42

[www.diatel.ch](http://www.diatel.ch)



**Vous aimez le contact humain et personnalisé, nous sommes à votre disposition...**

Votre téléseuil régional vous permet d'avoir des conseils personnalisés à domicile si vous le souhaitez.

**Grâce à notre nouveau réseau fibre optique, vous pouvez surfer jusqu'à une vitesse de 1 gigabit!**

Notre service point UPC est également à disposition des clients de toute la région.

**Passez nous voir, nos collaborateurs se feront un plaisir de vous conseiller sans engagement de votre part.**

## Liste des membres du CIDE

### Renan

- A l'épicerie
- Hair'Guël Coiffure

### Sonvilier

- Boulangerie-Pâtisserie Henry
- Jardinerie du Vallon
- Scierie SYB Sàrl
- Zapa Peinture Sàrl
- ZEP Chauffage et sanitaire

### Mont-Crosin

- Chalet Mont-Crosin

### Villeret

- Boulangerie-Alimentation Chez Jean-Pierre
- Erguël voyages
- Garage Gerster SA
- Le Fumet
- Ortho Schlup Sàrl
- PLN Sound Sàrl

### Cormoret

- Boucherie-Charcuterie Schwab
- Menuiserie David Schwab
- SysConcept Sàrl

# La bottière-orthopédiste prend soin de tous les pieds fragilisés

**Maître bottière-orthopédiste, Corinne Schlup vous reçoit à Villeret, puis fabrique à Longeau les meilleurs alliés de vos pieds souffrants**

Au bénéfice d'une maîtrise et d'une riche expérience acquise à Berne, Zurich et La Chaux-de-Fonds, la bottière-orthopédiste Corinne Schlup exerce son art à Villeret, pour la plus grande chance des habitants de la région souffrant de pieds malades, blessés, douloureux, fragilisés par un diabète ou une opération, ou encore d'asymétrie des membres inférieurs.

Elle réalise le maillon pratique et durable d'un travail en réseau avec les médecins, qui lui adressent les patients, ainsi qu'avec les podologues, physiothérapeutes et autres ostéopathes.

Procurant aux pieds malades les chaussures ou supports qui permettent une marche la plus normale possible, cette passionnée a littéralement ce travail dans le sang : son grand-père était cordonnier, son père bottier-orthopédiste.

Ses prestations sont capitales pour quantité de gens de tout âge. Sur rendez-vous, elle dispense ses conseils en français et en allemand, prend les mesures (au moyen d'un scanner) et délivre ses produits manufacturés à Villeret, mais mène toute la production dans son atelier de Longeau.

Le travail de cette spécialiste est pris en charge par les assurances complémentaires, l'AI ou la Suva.

**J.-R. Fiechter 2, 2613 Villeret**  
**032 941 70 69**  
**079 787 87 47**  
**c.schlup@orthoschlup.ch**  
**www.orthoschlup.ch**



## Rochat INTERIEUR

La meilleure adresse pour votre décoration

décoration | mobilier | literie | rideaux | stores  
 linge de maison | revêtements de sol

*Au plaisir de vous retrouver !*

Rochat Intérieur Sàrl | Francillon 17 | Saint-Imier  
 Tél. 032 941 22 42 | Fax. 032 940 71 83 | info@rochatinterieur.ch

## Vous ne savez pas quoi offrir?

Pensez aux bons CIDE et laissez à vos proches le soin de choisir...

Vous pouvez vous les procurer auprès de Clientis Caisse d'Epargne Courtelary de Saint-Imier (partenaire du CIDE).



**Clientis**  
 Caisse d'Epargne Courtelary

## TLMatik Services

Télécommunication | Informatique | Sécurité

www.tlms.ch | info@tlms.ch | +41 32 941 11 30

Le partenaire idéal pour toutes vos installations de télécommunications, de réseaux informatiques et de sécurité.

## BUREAUTIQUE EVRO photocopies SA

2610 ST-IMIER www.evro.ch

LA QUALITÉ DU SERVICE PROFESSIONNEL

**brother**  
 at your side

**brother**  
 at your side  
 PREMIUM PARTNER

EVRO photocopies SA Case postale 79 - Dr Schwab 6 - CH-2610 St-Imier  
 Tél. +41 (0) 32 9 411 410 Fax +41 (0) 32 9 414 007 Courriel : info@evro.ch



Rue Francillon 30 2610 Saint-Imier / Tél. 032 941 10 11 / info@domitec.ch / www.domitec.ch



### Courtelary

- Bulle d'Énergie
- Boulangerie-Alimentation Chez Jean-Pierre
- Chocolaterie & Biscuiterie Christophe Sàrl
- Co-Dec Sàrl IT
- Imprimerie Bechtel SA
- Madeleine Traiteur
- Terre Sauvage

### Saint-Imier

- Annelise Coiffure
- Arc-en-Ciel "Elle et lui"
- Astria Informatique Sàrl
- Atelier du Corps
- Au p'tit Caf
- Boulangerie-Alimentation Chez Jean-Pierre
- Boulangerie-Pâtisserie Henry
- Brasserie de la Place
- Buri Gestion Sàrl
- Cart-électronique
- Cattin Contrôle Elec
- CDM
- Chiesa
- Coco Coiffure
- Croisitour Voyages
- Diatel SA
- Domitec Hug
- Droguerie du Vallon
- Evro photocopies SA
- FCM Sàrl
- Fiduciaire Houriet
- Fitness Energy
- Fleurs La Clairière
- Fromages Spielhofer SA
- Funiculaire Saint-Imier - Mont-Soleil SA
- Gilomen Carrelage SA
- Gilomen fiscalité et conseils SA
- GL Import
- Grünig-Giachetto
- id3a Sàrl
- JFK Nettoyage
- Jobin Optique
- La Torsade Sàrl
- La Vinoterie Sàrl- Laiterie Demont
- Le Pub 2610 Sàrl
- LumiMénagers Sàrl
- Nikles Toiture SA
- Oppliger-bois Sàrl
- Optic 2000
- Pharmacie Pilloud SA
- PharmaciePlus du Vallon
- Qwell by VALSER
- Restaurant La Reine Berthe
- Rêve d'enfant Sàrl
- Rochat Intérieur
- SenShà Cosmetics Sàrl
- TLM-ATIK Services Sàrl
- Tof Sports
- Traiteur et boucherie Pellet
- Velo Nell'o

## La clé de l'efficacité : travailler avec les bons outils !

**Avec TLM-Atik, vous avez la garantie d'être renseigné professionnellement et gratuitement sur les meilleures solutions qui s'offrent à vous pour que vous puissiez travailler efficacement et sereinement depuis votre entreprise ou votre domicile !**

Aujourd'hui plus que jamais, nous prenons conscience de l'importance de l'adaptabilité. Bien que nous soyons tous enclins à faire preuve de souplesse, cela ne peut se faire que si nous avons les infrastructures et les moyens à disposition.

Pour beaucoup de PME et particuliers, cela implique de repenser totalement les infrastructures et outils de travail et peut s'avérer être un vrai casse-tête !

Partenaires officiels de plusieurs marques dont la fiabilité et la réputation ne sont plus à faire, nous saurons sans aucun doute vous guider vers l'option qui vous conviendra le mieux.

Par exemple, grâce à notre solution ICT pour PME (techniques de communication et d'informatique), toutes vos licences Microsoft Office 365 sont gratuites et les mises à jour offertes. De plus vous jouirez, entre autres choses, d'un help-desk efficace, rapide et de qualité.

En utilisant l'application Microsoft Teams, vous bénéficierez de toutes les fonctionnalités de messagerie d'entreprise, d'appel, de visioconférence et de partage de fichiers sur un Cloud sécurisé pour toutes vos équipes.

Besoin de renseignements? Envie d'en savoir plus? Nos techniciens et professionnels de l'informatique

# TLMatik

Services

Télécommunication | Informatique | Sécurité

sont à votre entière disposition pour vous conseiller gratuitement sur toutes les options qui s'offrent à vous.

[www.tlms.ch](http://www.tlms.ch)  
[info@tlms.ch](mailto:info@tlms.ch)  
032 941 11 30

**lundi à vendredi :**  
**8h30-12h et 13h-17h**



**David Schwab**  
Menuiserie | Rénovations  
079 765 78 19

Frasses 1, 2612 Cormoret

*La Vinoterie*

Vins, fromages et épicerie fine

Rue du Temple 3 • 2610 Saint-Imier  
[epiceriefine@lavinoterie.ch](mailto:epiceriefine@lavinoterie.ch)

**Nous vous remercions de votre soutien!**  
**Livraison à domicile toujours disponible.**

Commande par téléphone: 032 941 72 10

*atelier du corps*

**MÉLANIE KERNEN**  
Soins thérapeutiques  
079 347 86 50

**FABIO MAZZOLI**  
Hypnose thérapeutique  
079 335 34 42

**LUCIENNE CRAMATTE**  
Kinésiologie  
079 476 46 70

**ARIANE BÉRANGER**  
Massage classique  
079 732 04 42

Francillon 34, 2610 St-Imier

**OUVERT**

**NT**  
Madeleine  
Traiteur

**Horaires du magasin**  
Mardi-Vendredi  
9h-12h30 | 15h-18h  
Samedi  
9h-12h

**Livraison à domicile**



**Ray-Ban solaire à votre vue.**

Verres simples foyer et monture dès CHF **283.-**

Verres progressifs et monture dès CHF **499.-**

**JOBIN OPTIQUE**

visiblement plus proche

Rue Francillon 28 • 2610 Saint-Imier Tél. 032 941 23 43 [www.jobinoptique.ch](http://www.jobinoptique.ch)

**FCM** sàrl

Rénovation ou construction plus qu'accessible!  
Nous sommes votre fournisseur idéal!  
Carrelage défiant toute concurrence.  
Meubles de bains et sanitaires suisses à bas prix.

Visitez notre exposition permanente ouverte du lundi au vendredi!

**Votre chez-soi se trouve chez nous!** [www.fcmsarl.ch](http://www.fcmsarl.ch)

FCM Sàrl • Paul-Charmillot 72 • 2610 Saint-Imier • T 032 941 48 16



VELAFRICA

# Les vélos du cœur !

Velafrica fait face à une pénurie de vélos à cause de la pandémie de coronavirus. Le 3 juin prochain, c'est la Journée mondiale du vélo. Velafrica appelle donc la population à faire don des vélos inutilisés. On vise à récolter 5000 vélos via [www.velosducoeur.ch](http://www.velosducoeur.ch).



Photo: Tomas Wüthrich

## Velafrica en bref

Depuis 1993, Velafrica collecte les vélos inutilisés en Suisse, les répare et les exporte en Afrique. Sur place, les vélos permettent, par exemple, d'aller plus rapidement et en sécurité à l'école et de transporter plus facilement des charges lourdes. Les programmes de formation professionnelle en mécanique du vélo ouvrent aux jeunes des nouvelles perspectives, et des opportunités de revenus se présentent dans la vente, la réparation et l'administration.

[www.velafrica.ch](http://www.velafrica.ch)

Velafrica en 45 secondes :

[https://www.youtube.com/watch?v=XUwVqpnJ7jY&feature=emb\\_logo](https://www.youtube.com/watch?v=XUwVqpnJ7jY&feature=emb_logo)

Appel aux donations :

<https://www.youtube.com/watch?v=5dA2hP6A0pA>

A propos du Covid-19 en Tanzanie. Brève interview avec Brigitte Ruben, comptable chez Arusha Bicycle Company, partenaire de Velafrica :

<https://www.youtube.com/watch?v=MoEUI6mQKco>

Le vélo est le moyen de transport du moment. Au cours des journées ensoleillées durant le confinement, des dizaines de milliers de Suissesses et de Suisses se déplaçaient à vélo. En Afrique aussi, le vélo est le moyen de transport qui permet de surmonter la crise du coronavirus en bonne santé. Ce sont finalement les vélos suisses de Velafrica qui permettent l'accès aux soins de santé et le transport de marchandises dans les régions rurales d'Afrique.

Le coronavirus a frappé et affaibli Velafrica tout au long de sa chaîne d'impact. Pendant deux mois, il n'a guère été possible de collecter et de réparer les vélos et seulement une poignée parmi les plus de 30 partenaires a continué la production. En outre, le chargement et l'ex-

portation de containers n'étaient plus possibles. Les neuf entreprises partenaires en Afrique ont dû cesser partiellement leurs activités et faire face à un avenir incertain. A présent, ce dont ils ont le plus besoin, ce sont des vélos en provenance de Suisse, qui constituent le fondement de leur travail.

En raison de l'annulation des événements de récolte de vélos au printemps, Velafrica fait face à un manque de matière première: des vélos. En vue de la Journée mondiale du vélo, le 3 juin, nous avons donc lancé la campagne *Les vélos du cœur*. L'objectif est d'enregistrer 5000 promesses de vélos à donner.

Vous pouvez enregistrer vos vélos à donner: [www.velosducoeur.ch](http://www.velosducoeur.ch). De tout cœur, un grand merci! | sz

JOURNÉE DE LA LECTURE À VOIX HAUTE

## Cher enfant, cette rubrique est pour toi !

Si tu aimes les histoires et découvrir des aventures, peut-être voudras-tu prendre le temps de rêver un peu avec le conte *Les fées*, de Charles Perrault? Ce n'est pas à toi de lire, je t'invite au contraire à l'écouter pour en profiter.

J'ai enregistré cette histoire dans le cadre de la *Journée de la lecture à voix haute* proposée par l'Institut Suisse Jeunesse et Média (ISJM).

L'année dernière, j'ai eu le bonheur d'accueillir des enfants dans ma Caravane Raconte pour partager des moments de récits farfelus, mais cette année, les rassemblements sont malheureusement encore impossibles.

Malgré tout, grâce à la *Feuille d'Avis du District de Courtelary* que je remercie vivement, un conte merveilleux peut voyager jusqu'à tes oreilles si tu le souhaites!

Il suffit d'une connexion Internet pour accéder à l'enregistrement audio. Scanne le QR code ou suit ce lien <https://youtu.be/-k6sur02yeQ>

Le texte est très ancien, tu remarqueras que le langage

est quelque peu différent d'aujourd'hui, mais j'ai confiance et je sais que tu comprendras très bien ce qu'il te racontera. Bonne écoute.

| [sabrina anastasia](mailto:sabrina.anastasia)



[www.espace-enchante.ch](http://www.espace-enchante.ch)

Sudoku N° 0008 Solution

7	9	3	5	6	4	2	8	1
6	2	4	9	1	8	5	7	3
8	1	5	3	7	2	4	9	6
5	6	9	2	8	3	1	4	7
2	8	7	1	4	5	3	6	9
3	4	1	6	9	7	8	2	5
9	7	8	4	3	1	6	5	2
4	3	2	7	5	6	9	1	8
1	5	6	8	2	9	7	3	4

Sudoku N° 0009 facile

	3		9		8		6	
			9		7		4	
6								1
4	7		5		1		9	6
1	8		4		3		2	7
5								8
		8		1		2		
	1		2		9		5	

La solution paraîtra dans le prochain numéro

SUISSE EOLE

## Voir les effets positifs plutôt que crier au scandale

Dans son communiqué entièrement repris par la presse dans l'Arc Jurassien, Paysage libre fustige le gaspillage des fonds publics pour l'éolien. Pourtant, seulement 1,5% de ces fonds revient à l'éolien, 50% au photovoltaïque et 3% à l'efficacité énergétique. Le reste soutient la biomasse, les usines d'incinération, ainsi que la petite, la moyenne et la grande hydraulique. Grâce à un mix intelligent de ces technologies, nous pouvons couvrir nos besoins en électricité de façon autonome et locale, sans émissions de CO<sub>2</sub>.

Le modèle suisse de soutien de la transition énergétique est financé par une contribution pour chaque kilowattheure consommé: un ménage moyen avec une consommation électrique mensuelle de 300 kWh paie environ 7 francs par mois. En 2019, 3,5 francs de cette somme étaient affectés aux installations solaires, 1 franc à la grande hydraulique et à l'efficacité énergétique et 2,5 francs aux autres énergies renouvelables. L'éolien est soutenu dans le cadre de cette dernière tranche qui per-

met de combler la différence de valeur entre les énergies renouvelables et les énergies fossiles sur le marché européen. Finalement, ce soutien représente uniquement 1,5% des moyens alloués par ces fonds. L'éolien fait mieux que la moyenne, car il produit plus de 2% des énergies soutenues par ces fonds.

### 3 centimes par mois et personne

A la fin, la contribution du consommateur pour le parc du Mont-Crosin représente uniquement 3 centimes par mois et par personne. Dans le contexte de crise actuel, c'est un investissement dans une production hivernale essentielle, à une période de l'année où l'hydraulique et le solaire locaux produisent très peu. Les parcs éoliens jurassiens fournissent 70% de leur production annuelle durant le semestre hivernal. C'est aussi à cette période que les importations d'électricité atteignent leur pic annuel. L'éolien nous permet donc de réduire significativement nos importations de courant fossile.

### Une statistique démontrant une excellente production

La statistique 2019 de l'Office fédéral de l'énergie (OFEN) montre que l'éolienne numéro 5 au Mont-Crosin a produit plus de 8 millions de kWh, bien plus que les 3 millions de kWh par éolienne prévus dans la Stratégie énergétique 2050. Les éoliennes suisses tournent pendant plus de 80% du temps, tout particulièrement quand l'hydraulique et le photovoltaïque produisent peu. Malgré la crise du coronavirus, et même pendant les tempêtes, la production est restée excellente. De bonnes raisons de poursuivre avec enthousiasme le développement éolien dans le Jura!

Avec quelques centimes par mois, chaque consommateur a contribué à soutenir la production éolienne en Suisse, permettant ainsi d'éviter des dizaines de milliers de tonnes de CO<sub>2</sub> tout en créant de la valeur et des postes de travail dans la région... et si nous applaudissons au lieu de crier au scandale? | [suisse.eole](http://suisse.eole)

## Le clin d'œil

### Les théâtres pourront bientôt rouvrir



Tony

## URGENCES

## PHARMACIES DE GARDE

**SAINT-IMIÉ**  
Du 29 mai au 4 juin: Pharmacieplus du Vallon, 032 942 86 86  
Samedi: 13h30-16h, 19h 15-19h 45  
Dimanches et jours fériés: 11h-12h, 19h 15-19h 45

**TRAMELAN**  
Du 29 mai au 4 juin: Pharmacie Schneeberger, 032 487 42 48, A. Vargas  
Dimanches et jours fériés: 11h-12h et 18h30-18h 45

Changement de service le vendredi à 8h. Les éventuelles modifications de dernière minute du service de garde seront annoncées sur le répondeur de la pharmacie concernée.

## AMBULANCE ET URGENCES

144

## MÉDECINS DE GARDE

**ORVIN, SAUGE ET ROMONT**  
24 heures sur 24 0900 900 024  
www.cabinetdurgencesbienne.ch

**DE LA FERRIÈRE À PÉRY-LA HEUTTE**  
24 heures sur 24  
032 941 37 37

**TRAMELAN** 0900 93 55 55  
En semaine: 18h-8h  
Samedi, dimanche, jeudi et jours fériés: 24 heures sur 24

## PERMANENCES DES SERVICES FUNÉBRES

**VALLON DE SAINT-IMIÉ**  
0800 225 500  
Par8: 0848 778 888

## SERVICE D'URGENCE DENTISTES

032 466 34 34

## SOINS À DOMICILE

**SAMAIDD**  
VALLON DE SAINT-IMIÉ aide et maintien à domicile, soins en diabétologie  
079 439 28 95  
samaidd@bluewin.ch  
www.samaidd.com

**SASDOVAL SAINT-IMIÉ**  
rue de Jonchères 60  
032 941 31 33  
sasdoval@bluewin.ch  
www.sasdoval.ch

**SERVICE DU BAS-VALLON**  
032 358 53 53  
Tél. national 0842 80 40 20  
secretariat@sasdbasvallon.ch  
www.sasdbasvallon.ch

## GARAGE DE SERVICE

032 489 28 28, 0800 140 140

## LOISIRS

## ACTION JEUNESSE RÉGIONALE

**TRAMELAN** rue du Pont 20  
Jeudi: 16h-18h  
Vendredi: 17h-21h

## CENTRE ANIMATION JEUNESSE

**PÉRY-LA HEUTTE**  
Mercredi: 13h-18h  
Jeudi: 13h30-18h  
Vendredi: 13h-22h  
www.cajpery.wix.com

## CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

**CEJARE SAINT-IMIÉ**  
rue du Midi 6  
Sur rendez-vous, en principe:  
lundi et mercredi: 9h-17h  
032 941 55 45  
cejare@cejare.ch  
www.cejare.ch

**MÉMOIRES D'ICI**  
SAINT-IMIÉ rue du Midi 6  
Lundi et jeudi: 14h-18h  
032 941 55 55  
contact@m-ici.ch  
www.m-ici.ch

## ESPACE JEUNESSE ERGUËL

**SAINT-IMIÉ**  
rue du Marché 1  
Mardi: 16h-18h, accueil en cas de besoin/projets  
Mercredi: 14h-18h, activités diverses selon programme (voir site internet)  
Jeudi: 15h 15-18h, accueil adolescents 10-17 ans  
Vendredi: 15h 15-18h, accueil adolescents 10-17 ans  
032 940 12 17  
espacejeunesse@saint-imier.ch  
www.e-j-e.ch  
espacejeunesseerguel  
espacejeunesse.derguel

## BIBLIOBUS UPJ

www.bibliobus.ch

**CORGÉMONT** gare  
Mardi 2 juin: 15h 15-17h

**LA FERRIÈRE** commune  
Samedi 6 juin: 9h 45-11h 45

**FRINVILLIER**  
Mardi 16 juin: 16h 30-17h 15

**ORVIN** centre du village  
Mardi 2 juin: 17h 45-19h 30  
En cas de route fermée ou de travaux, le bibliobus peut s'arrêter à la rue des Longchamps, derrière le Temple.

**PLAGNE**  
ancienne école primaire  
Vendredi 19 juin: 17h 30-19h 15

**ROMONT** entrée du village  
Vendredi 19 juin: 16h-17h

**SONCEBOZ-SOMBEVAL**  
commune  
Lundi 22 juin: 16h 30-19h 30

**VAUFFELIN** place du village  
Vendredi 19 juin: 14h 30-15h 30

## BIBLIOTHÈQUES

**CORMORET** collège  
Mardi: 17h-18h30

**CORTÉBERT**  
école, rez-de-chaussée  
Mercredi: 13h30-14h, 19h30-20h

**COURTELARY** collège  
Lundi: 15h-17h30  
Mardi: 17h-19h  
Jeudi: 15h-16h30  
Vendredi: 9h30-10h30

**BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE SAINT-IMIÉ**  
rue du Marché 6  
Mercredi: 14h-18h  
Jeudi: 9h-18h  
Vendredi: 9h-19h  
1<sup>er</sup> samedi du mois: 10h-11h 30  
Fermeture: du 21 décembre au 4 janvier  
Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erguël, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages.  
032 941 51 41  
bibliotheque@saint-imier.ch  
www.saint-imier.ch/bibliotheque  
Catalogue en ligne: nouveautés

**SONVILLIER** collège  
Lundi: 17h 30-19h 30  
Mercredi: 16h-18h

**PÉRY-LA HEUTTE** collège  
Mardi: 15h 15-17h 15  
Jeudi: 17h-19h

**VILLERET** rue principale 20  
Mardi: 9h-10h, 15h-18h  
Jeudi: 18h 15-19h 15

## CHEZ CAMILLE BLOCH LA CHOCOLATERIE À CROQUER

**COURTELARY** Grand-Rue 21  
PARCOURS DÉCOUVERTE  
Réouverture de l'Atelier dès le 20 mai et du Parcours avec visite guidée, dès le 10 juin

LE SHOP, LE BISTROT ET LA PLACE DE JEUX  
Mardi-dimanche: 9h30-18h

032 945 13 13  
welcome@chezcamillebloch.swiss  
www.chezcamillebloch.swiss

## GYMNASTIQUE

**CORGÉMONT** halle de La Combe  
Gym Tonic: mercredi 14h-15h  
Gym Fit: mercredi 8h 15-9h 10  
Gym Seniors: mercredi 9h 15-10h 10

Si vous avez 55 ans et plus, dames et messieurs, les leçons sont ouvertes à tout le monde.  
079 237 21 04

**ORVIN** halle  
Lundi: 16h 30

**PÉRY-LA HEUTTE** halle de Péry  
Lundi: 14h 15  
Leçons ouvertes à tout le monde.

**SONCEBOZ**  
halle de gymnastique  
Ladyfit: mardi 20h 15-21h 15  
60 francs/an  
(étudiants 30 francs/an)  
ladyfitsonceboz@gmail.com

## LUDOTHÈQUE

**SAINT-IMIÉ**  
rue du Marché 6  
Mercredi et vendredi: 15h-18h  
Maria Concetta Houriet  
Renseignements: 032 941 14 22  
032 941 51 41  
www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/ludotheque

## MÉDIATHÈQUE CIP

**TRAMELAN**  
chemin des Lovières 13  
1<sup>er</sup> samedi du mois: 9h-12h  
Lundi-vendredi: 13h-18h  
Mercredi: 13h-20h  
032 486 06 06  
cip@cip-tramelan.ch  
cip-tramelan.ch

## MUSÉES

**JEANGUI ARCHIVES ANABAPTISTES**  
chapelle  
Sur réservation  
079 797 33 53  
e.m.geiser@bluewin.ch

**LONGINES SAINT-IMIÉ**  
Lundi-vendredi: 9h-12h, 14h-17h  
Réservation recommandée.

**MUSÉE DE SAINT-IMIÉ**  
Mercredi, samedi et dimanche: 14h-18h: Histoire d'Os, remonter le temps dans les grottes du Jura du mercredi 20 mai au 20 septembre  
032 941 14 54, musee@saint-imier.ch  
www.musee-de-saint-imier.ch

## MAISON DES SARRASINS

**ORVIN**  
au cœur du village  
Ouvert sur demande, entrée libre.  
032 358 18 35, 032 358 17 27  
erwinlechat@bluewin.ch

## NATATION

**SAINT-IMIÉ**  
Beau Site 1

Lu: 18h-19h 140 cm, 19h-21h 190 cm  
Mardi: 18h-20h 190 cm  
Mercredi: 16h30-17h30 120 cm, 17h30-19h 15 140 cm  
Je: 18h-20h 190 cm, 20h-21h 140 cm  
Vendredi: 18h-21h 190 cm  
Samedi: 9h-11h 140 cm

Dès 19h (18h30 le mercredi), les enfants, même accompagnés, ne sont plus admis.

032 942 44 31  
www.saint-imier.ch/index.php/fr/decouvrir/sports-et-loisirs/bassin-de-natation

## SKI CLUB COURTELARY

En raison de l'état de nécessité lié au coronavirus, décrété par le Conseil Fédéral, il n'y a plus de gardiennage les week-ends au chalet du Ski Club Courtelary. Ceci jusqu'à nouvel avis. Merci de votre compréhension. I le comité

## COMMUNES

## AGENCE AVS

**DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE**  
Lundi: 8h30-12h, 14h-18h  
Mardi-jeudi: 8h30-12h  
032 485 01 53  
c.faehndrich@pery-laheutte.ch

## ADMINISTRATIONS

**CORGÉMONT**  
Lundi: 8h30-11h30, 17h-18h  
Mardi-jeudi: 8h30-11h30, 16h-17h  
Vendredi: 8h30-11h30  
Grand-Rue 15, 2606 Corgémont  
032 488 10 30  
admin@corgemont.ch  
www.corgemont.ch

**CORMORET**  
Lundi: 15h-18h  
Mercredi: 14h30-16h30  
Jeudi: 9h30-12h  
Vieille-Route 1, 2612 Cormoret  
Administration: 032 944 15 13  
Mairie: 032 944 20 71  
Voyer: 079 381 68 60  
contact@cormoret.ch  
www.cormoret.ch

**CORTÉBERT**  
Lundi et mardi: 10h-12h  
Jeudi: 10h-12h, 16h-18h  
Rue du Collège 3, 2607 Cortébert  
032 489 10 67, fax: 032 489 19 27  
admin@cortebert.ch  
www.cortebert.ch

**COURTELARY**  
Lundi et mercredi: 8h-12h  
Mardi: 8h-12h, 14h-17h  
Jeudi: 8h-12h, 16h-18h  
Grand-Rue 58, 2608 Courtelary  
032 944 16 01  
admin@courtelary.ch  
www.courtelary.ch

**LA FERRIÈRE**  
Lundi-vendredi: 10h-12h  
Mardi et jeudi: 16h-17h30  
Rue des Trois-Cantons 20  
2333 La Ferrière, 032 961 12 77  
Secrétariat: info@laferriere.ch  
Finances: commune@laferriere.ch  
www.laferriere.ch

**MONT-TRAMELAN**  
Lundi: 16h-18h  
Métairie des Princes 13  
2723 Mont-Tramelan  
032 487 62 53, info@mont-tramelan.ch

**ORVIN**  
Lundi: 16h-18h (perm. maire: 19h)  
Mercredi: 10h30-12h  
Jeudi: 16h-18h  
La Charrière 6, 2534 Orvin, CP 41  
032 358 01 80, fax: 032 358 01 81  
administration@orvin.ch  
www.orvin.ch

**PÉRY-LA HEUTTE**  
Lundi: 8h30-12h, 14h-18h  
Mardi-jeudi: 8h30-12h  
Grand-Rue 54, 2603 Péry  
032 485 01 50  
commune@pery-laheutte.ch  
www.pery-laheutte.ch

**RENAN**  
Lundi: 8h-12h, 13h30-18h30  
Mardi-vendredi: 8h-12h  
Rue du Collège 5, 2616 Renan  
032 962 65 00, fax: 032 962 65 05  
info@renan.ch  
admin@renan.ch  
www.renan.ch

**ROMONT**  
Mardi: 16h-18h  
Jeudi: 10h-12h  
Route Principale 1, 2538 Romont  
032 377 17 07  
info@romont-jb.ch  
www.romont-jb.ch

**SAINT-IMIÉ**  
Lu-me: 8h-11h 45, 14h-17h  
Jeudi: 14h-18h  
Vendredi: 8h-11h 45, 14h-16h  
Rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier  
CP 301  
032 942 44 24, fax: 032 942 44 90  
info@saint-imier.ch  
www.saint-imier.ch

**SAUGE**  
Lundi: 9h30-11h30  
Mardi et jeudi: 15h30-17h30  
Haut du Village 8, 2536 Plagne  
032 358 20 25, fax: 032 358 20 26  
info@sauge-jb.ch  
www.sauge-jb.ch

**SONCEBOZ-SOMBEVAL**  
Lundi: 8h-12h, 16h-18h  
Ma, me et je: 8h-12h, 16h-17h30  
Vendredi: 8h-12h  
Rue des Prés 5  
2605 Sonceboz-Sombeval, CP 47  
032 488 33 00, fax: 032 488 33 01  
secretariat@sonceboz.ch  
www.sonceboz.ch

**SONVILLIER**  
HEURES D'OUVERTURE DU GUICHET  
Lundi, mercredi, vendredi: 8h-12h  
Jeudi: 8h-12h, 13h30-17h30  
PERMANENCE TÉLÉPHONIQUE  
Lundi: 8h-12h, 13h30-16h  
Jeudi: 8h-12h, 13h30-17h30  
Mardi, mercredi et vendredi: 8h-12h  
Place du Collège 1, 2615 Sonvillier  
032 941 11 20, fax: 032 941 19 73  
administration@sonvillier.ch  
www.sonvillier.ch

– Crèche « Les Razmokets »:  
032 940 14 86  
– Ecole de Sonvillier: 032 941 16 66  
– Ecole de Mont-Soleil « Aux Pruats »:  
032 961 15 49

**TRAMELAN**  
Lu-ma: 9h-11h 45, 14h-16h 45  
Mercredi: 14h-16h 45  
Jeudi: 9h-11h 45, 14h-18h  
Vendredi: 9h-11h 45, 14h-16h  
Hôtel de Ville, 2720 Tramelan  
032 486 99 99, fax: 032 486 99 80  
www.tramelan.ch

**VILLERET**  
Lundi-vendredi: 9h-12h  
Rue Principale 24, 2613 Villeret  
032 941 23 31  
admin@villeret.ch  
www.villeret.ch

## IMPRESSUM

**Journal d'annonces et d'information**  
12 000 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

**Editeur**  
Imprimerie Bechtel SA  
Bellevue 4  
2608 Courtelary  
032 944 18 18  
FAC: 032 944 17 56  
fac@bechtel-imprimerie.ch

**Mise en pages**  
Claude Sansonnens  
Claudia Lopes  
Coraline Bolle  
Nicolas Schaeffer

**Impression:** Druckzentrum Bern

**Distribution:** La Poste

**Heures d'ouverture**  
Lundi-jeudi: 7h30-12h, 13h30-17h  
Vendredi: 7h30-12h

**Délais de remise des publications**  
Sport: lundi soir  
Utile: lundi soir  
Paroisses: lundi soir  
Officiel: mardi 12h  
Rédactionnel: mercredi 9h  
Annonces: mercredi 9h

**Tarif des annonces**  
Sur demande  
ou sur www.bechteli-imprimerie.ch

**Abonnement annuel:** 98 fr.

Délai  
page utile  
LUNDI SOIR

bechtel-imprimerie.ch

## ATTENTION

Les horaires d'ouverture ci-dessus sont les habituels.  
Depuis le 11 mai, la reprise s'est amorcée,  
mais certains sont encore fermés.  
Veuillez vous renseigner directement auprès  
des instances concernées.

**Profitez de faire connaître vos sportifs, vos équipes, votre sport de prédilection !**

La Feuille d'Avis du District de Courtelary ouvre gratuitement ses colonnes aux sociétés sportives de sa zone de diffusion, qui peuvent chacune y animer une rubrique hebdomadaire avec texte et photo.

Le matériel *ad hoc* doit arriver à la rédaction (fac@bechtel-imprimerie.ch) le lundi soir. Les textes se rapportent aux activités non lucratives de la société (matches, tournois, entraînements, démonstrations, résultats, classements). Ils seront relus par la rédaction, qui se réserve le droit de supprimer tout attaque ou propos injurieux, voire de raccourcir un texte si la mise en page l'exige. Les photos doivent être réalisées en haute définition et seront publiées selon les possibilités et l'intérêt du sujet. | la rédaction

**PRO SENECTUTE**

**On va continuer de bouger à la maison cet été**

Ça bouge à la maison rencontre un succès phénoménal qui dépasse toutes nos espérances: entre le 6 avril et la fin du mois, ce ne sont pas moins de 252 000 personnes qui ont suivi les cours du matin et de l'après-midi dans l'Arc jurassien! Ce qui représente une audience moyenne de 7000 personnes par cours et par jour.

Cette offre qui permet aux seniors confinés de continuer à bouger à domicile répond à une demande évidente. Ils sont très nombreux à écrire à Pro Senectute Arc jurassien et à Canal Alpha pour féliciter

Fanny Meier et Lucas Gigon qui ont créé pour eux les 48 cours des mois d'avril et de mai. Mais ils sont surtout unanimes à demander la prolongation de leur diffusion au-delà de la crise sanitaire! Nous sommes donc très heureux de pouvoir leur annoncer que *Ça bouge à la maison* continue jusqu'à la fin août où nous pourrions – croisons les doigts! – reprendre nos cours normaux. Les cours de 45 minutes seront toujours diffusés chaque jour du lundi au samedi, à 10h pour la gym douce (Domigym) et à 15h pour la gym. | fd

**CLUB ATHLÉTIQUE COURTELARY**

**Reprise des entraînements**

**Le CAC a pu rouvrir les entraînements pour certains athlètes dans le respect des mesures**

Grâce aux nouvelles directives du Conseil Fédéral et de Swiss Athletics, le CA Courtelary a pu rouvrir les entraînements aux athlètes s'entraînant dans le groupe des grands, mais aussi aux nordic walker! Nous avons doublé les heures d'entraînement et formé des groupes de 4 athlètes qui, si possible, s'entraînent toujours ensemble. Grâce à ces mesures, la préparation sportive peut reprendre en vue des prochains meetings de la saison. Le club espère de tout cœur que les compétitions à venir vont pouvoir se tenir, mais pour l'instant, l'incertitude règne. Nous continuerons donc de préparer les sportifs avec les moyens du bord, comme cela a déjà été fait pendant le confinement avec des vidéos de gainages et maintenant avec ces nouveaux entraînements, dans le but d'être prêts à revenir dans les starting-blocks à tout moment.

En ce qui concerne le calendrier des événements organisés par le CAC, le meeting du 27 juin est, pour l'instant, maintenu. Nous cherchons donc des bénévoles prêts à s'engager pour cette belle journée. Les inscriptions sont possibles ici: info@cacourtelary.ch



Photo prise lors de notre meeting 2019, lancé du poids, Kyla Schaar

Pour les 10 Bornes, en octobre, un mois qui nous paraît bien loin au vu de tout ce qui se passe en ce moment, la décision a été prise de les organiser jusqu'à nouvel ordre. Peut-être dans une version allégée, mais la course sera bien présente au

calendrier si aucune décision du Conseil Fédéral ne va à l'encontre de cette volonté.

**Vivement les retrouvailles**

Nous espérons de tout cœur que: amis, familles, athlètes et anciens membres se portent

bien en ces temps troublés. Nous souhaitons vous retrouver en pleine santé lorsque le temps des retrouvailles sonnera et nous réjouissons d'avance de vous revoir.

| rb

**Présentation des joueuses du FCC**

**FOOTBALL CLUB COURTELARY**



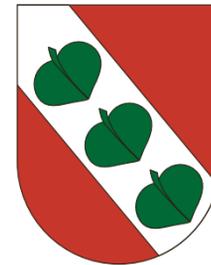
NOM PRÉNOM	BÉGUELIN SANDY	BARBOSA PEREIRA TATIANA	SANTORO LEILA	HOLZKNECHT ANNE	D'OSPINA DEBORAH
ÂGE	27	17	22	23	28
POSTE	Défense	Attaquante de pointe gauche ou droite	Remplaçante titulaire	Milieu central	Gardiennne
NUMÉRO	15	11	4	20	25
SURNOM	Béguelin	Tati	Lila	Annus, Anneli, Annette	Renato Zero
TON JOUEUR PRÉFÉRÉ ?	Roger Federer	Cristiano Ronaldo et Alex Morgan	Je n'y connais rien au foot	Leila Santoro (pour ses buts uniques et pour être la topscorer de l'équipe)	Ringhio Gattuso
CE QUE TU AIMES AU FCC ?	Nos supporters qui bravent toutes les intempéries pour venir nous soutenir, et aussi la buvette	L'esprit d'équipe	L'ambiance sympathique	L'ambiance	L'ambiance très sympa
CE QU'IL MANQUE AU FCC ?	Un terrain de foot	L'ambiance avant chaque entraînement et chaque match	De petits repas sympas et des apéros	Quelqu'un qui sache dire correctement notre nom de famille aux arbitres	Accepter toutes les décisions de l'entraîneur, même si on n'est pas d'accord
QUE PENSENT TES COÉQUIPIÈRES DE TOI ?	Sûrement que je suis la plus timide	Sûrement que je suis une fille qui ne sait pas utiliser sa puissance de frappe	Sûrement que j'apprécie tout le monde	Que c'est mauvais signe quand on arrive ensemble avec Camille et Leila	Que je suis une lâcheuse flemmarde
QUELLE EST LA JOUEUSE QUI BLAGUE LE PLUS AUX ENTRAÎNEMENTS ?	Si vous mettez Leila ou Camille à côté de n'importe quelle joueuse, ça papotera		Camille est quand même avant moi, je pense	Nicolas Magri (quand il prétend juste donner une info au début de l'entraînement)	Cami
QUELLE EST LA JOUEUSE QUI FAIT LE PLUS DE FAUTES ?	Camille, sans faire exprès, et toujours accompagnée d'un fou rire	Paula	Camille	Dur à dire, mais ça aide de ne pas comprendre toutes les règles	Iliana, mais personne ne le voit
QUELLE EST LA JOUEUSE AVEC LE PIRE CARACTÈRE ?	Hier j'ai mangé une pomme	Excuse, Aless	Aless, mais elle est chouette	Aless, non je vais dire Céci, qui est pas mal non plus	Alessandra (I love you)
QUE FERAIS-TU SI TU GAGNES AU LOTO ?	Je partagerais mes gains avec mes proches... (c'est ce qu'ils voudraient lire)	J'irai visiter tous les stades de foot avec mes amis et j'aurai un terrain de foot privé	Faire le tour du monde	Je partagerais avec ma famille	Je changerais de vie
QUE DIRAIS-TU À UNE NOUVELLE FILLE QUI VEUT COMMENCER LE FOOT ?	Allez viens! Même si tu crois qu'un ballon, c'est carré et que t'as deux pieds gauches. Tu seras la bienvenue!	Fonce, ne laisse jamais tomber tes rêves	Viens nous rejoindre, on est une belle bande de folles	Lance-toi, tu verras, tu ne le regretteras pas	Que ça vaut la peine d'essayer, les filles sont hyper sympas et l'ambiance est très cool

**Editeur**  
Imprimerie Bechtel SA  
CP 103  
Bellevue 4, 2608 Courtelary  
info@bechtel-imprimerie.ch  
032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56  
www.bechtels-imprimerie.ch

**Délai de remise des publications**  
Mardi 12h  
fac@bechtel-imprimerie.ch

**Tarifs**  
90 ct. le mm/colonne (65 mm) + TVA  
Annonces : 2 fr. 75 le mm/colonne (65 mm) + TVA  
Largeur max. : 4 colonnes (290 mm)

# Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary



Partie intégrante de la *Feuille d'Avis du District de Courtelary*

## Corgémont



### Avis de construction

**Maîtres d'ouvrage:** Ivanne et François Membrez, chemin du Ruisselet 6, 2606 Corgémont.  
**Propriétaire foncier:** Salomé Moser, chemin du Nord 11, 2606 Corgémont, Yannick Moser, chemin de Loville 7, 2606 Corgémont.  
**Auteur du projet:** ARC architecture Sàrl, Jean-Paul Roethlisberger, Grand-Rue 62, 2720 Tramelan  
**Projet:** transformation et agrandissement de l'habitation, aménagement d'une pièce supplémentaire avec une salle de bains et remplacement du chauffage à mazout par une pompe à chaleur air-eau, sur parcelle N° 842 au lieu-dit «chemin du Nord 11» (zone H2).  
**Dimensions:** selon plans déposés.  
**Genre de construction:** selon plans déposés.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 29 juin 2020, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art.30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 29 mai 2020

*Le Secrétariat municipal*

### Avis de construction

**Maître d'ouvrage:** Jean-Yves Grand, route du Chaumin 5, 2606 Corgémont.  
**Propriétaire foncier:** idem.  
**Auteur du projet:** idem.  
**Projet:** remplacement de la chaudière à mazout par une pompe à chaleur air-eau, sur parcelle N° 21 au lieu-dit «route du Chaumin», immeuble N° 5 (zone H2).  
**Dimensions:** selon plans déposés.  
**Genre de construction:** selon plans déposés.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 29 juin 2020, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art.30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 29 mai 2020

*Le Secrétariat municipal*

## Mont-Tramelan



### Décision concernant l'assemblée communale ordinaire du mois de juin

Sur la base des recommandations du Directoire des préfectures en lien avec la pandémie Covid-19, et compte tenu des incertitudes liées à la levée éventuelle des restrictions concernant les réunions publiques, le conseil communal a décidé de renoncer à organiser l'assemblée communale ordinaire du mois de juin 2020.

Aucun point urgent ne nécessitant à priori une réunion avant l'automne, il est décidé de traiter les points concernés (notamment les comptes 2019) lors de l'assemblée de fin d'année, avec le budget 2021.

Merci de votre compréhension.

Mont-Tramelan, le 25 mai 2020

*Le Conseil municipal*

## Orvin



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

### Avis de construction

**Requérante:** BKW Energie SA, rue Emile Boéchat 83, 2800 Delémont.  
**Emplacement:** parcelles N°s: 1563, 1637, 1638, 1639, 1640 et 1914, aux lieux-dits: «Grosse Vacherie et Gros Prés», Les Prés d'Orvin, commune d'Orvin.  
**Projet:** remplacement d'une partie de la ligne aérienne basse tension (400 v) par des câbles souterrains alimentant les constructions depuis une cabine de distribution.  
**Dimensions:** selon plans déposés.  
**Construction:** selon plans déposés.  
**Zone:** agricole.  
**Dérogations:** art. 24 LAT et 25 LCFo.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 28 juin 2020 inclusivement auprès de l'administration communale d'Orvin. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 29 mai 2020

*La Préfète: Stéphanie Niederhauser*

## Péry-La Heutte



### Taxe d'exemption rentiers AI exonérés

**Exemption de la taxe des sapeurs-pompiers pour les bénéficiaires d'une rente Assurance invalidité (AI) entière**

La taxe d'exemption du service actif dans le corps de sapeurs-pompiers (TESP) est facturée avec la 3<sup>e</sup> tranche d'impôts. En raison de la protection des données, il ne nous est malheureusement pas possible d'accéder directement à ces informations pour nos citoyens. Afin d'être exonérées, les personnes au bénéfice d'une rente AI entière pour l'année 2019, nées du 1<sup>er</sup> janvier 1967 au 31 décembre 1998 peuvent remettre jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 2020 à la Commune de Péry-La Heutte, les documents originaux accompagnés de la carte AI et/ou du certificat médical.

A l'avenir, et sans nouvelles de la part des citoyens n'étant pas au bénéfice d'une rente durable, nous nous réservons le droit de corriger le taux de la TESP.

*La Commune de Péry-La Heutte*

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

### Avis de construction

**Requérante:** BKW Energie SA, rte de Tavannes 55, 2732 Reconvilier.  
**Emplacement:** parcelles N°s 317 et 956, au lieu-dit: «Chauffat», Péry, commune de Péry-La Heutte.  
**Projet:** pose d'un tube souterrain pour le remplacement de l'alimentation en électricité de l'abri militaire.  
**Dimensions:** selon plans déposés.  
**Construction:** selon plans déposés.  
**Zone:** agricole.

**Dérogations:** art. 24 LAT, 25 LCFo et 48 LAE.  
**Recensement architectural:** ensemble bâti E.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 21 juin 2020 inclusivement auprès de l'administration communale de Péry-La Heutte. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 22 mai 2020

*La Préfète: Stéphanie Niederhauser*

### Avis de construction

**Requérants:** Anne-Lise et Frédéric Zürcher, chemin du Collège 35, 2604 La Heutte.  
**Propriétaires fonciers:** Anne-Lise et Frédéric Zürcher, chemin du Collège 35, 2604 La Heutte.  
**Auteur du projet:** Entreprise Générale de Menuiserie Morand Sàrl, rue Principale 43, 2735 Valbirse.  
**Projet de construction:** aménagement du garage en studio. Isolation périphérique des façades, remplacement volets et stores, nouvelles fenêtres et porte d'entrée, remplacement porte de garage par porte d'entrée. Création d'une cabane de jardin. Chemin du Collège 35, 2604 La Heutte, parcelle N° 362, zone H2.  
**Dimensions:** identiques aux plans déposés.  
**Genre de construction:** transformation du garage en studio et remplacement de la porte de garage par une porte d'entrée pour le studio. Isolation périphérique des façades en crépi de couleur beige clair. Nouvelles fenêtres et porte d'entrée, remplacement des volets et stores comme existants. Installation d'une cabane de jardin en bois.  
**Protection des eaux / eaux usées:** néant.  
**Dérogation:** néant.

**Dépôt public de la demande:** la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 21 juin 2020 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 22 mai 2020

*Le Conseil municipal*

### Avis de construction

**Requérant:** Michel Hinni, chemin des Mésanges 1, 2732 Reconvilier.  
**Propriétaire foncier:** Michel Hinni, chemin des Mésanges 1, 2732 Reconvilier.  
**Auteur du projet:** Michel Hinni, chemin des Mésanges 1, 2732 Reconvilier.  
**Projet de construction:** remplacement des volets en bois par des volets en aluminium. Nouvelles fenêtres. Modification de la bordure du trottoir. Route de Sonceboz 31, 2604 La Heutte, parcelle N° 130, zone H2.  
**Dimensions:** identiques aux plans déposés.  
**Genre de construction:** remplacement des volets en bois par des volets en aluminium de couleur gris anthracite RAL 7016. Remplacement de 6 fenêtres en bois par des fenêtres en PVC de couleur blanc pur RAL 9010. Modification de la bordure du trottoir (8m) afin de pouvoir accéder à la place de parc en chaïlle.  
**Protection des eaux / eaux usées:** néant.  
**Dérogation:** néant.  
**Dépôt public de la demande:** la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 21 juin 2020 au secrétariat municipal où les oppositions

faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 22 mai 2020

*Le Conseil municipal*

### Avis de construction

**Requérant:** MiniBus Tours Sàrl, Chenaux 7, 2517 Diesse.  
**Propriétaire foncier:** Heinrich Schürch, chemin du Soleil 16, 2604 La Heutte.  
**Auteur du projet:** MiniBus Tours Sàrl, Chenaux 7, 2517 Diesse.  
**Projet de construction:** changement d'affectation. Chemin de la Scierie 7D, 2604 La Heutte, parcelle N° 283, zone M2.  
**Dimensions:** identiques aux plans déposés.  
**Genre de construction:** nouvelle affectation pour entreposage de véhicules et de minibus pour le transport scolaire. Montage de parois en bois sur les côtés du hangar. Pose de containers pour dépôt de matériel d'accessoires de bus, sièges.  
**Protection des eaux / eaux usées:** néant.  
**Dérogation:** néant.  
**Dépôt public de la demande:** la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 21 juin 2020 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 22 mai 2020

*Le Conseil municipal*

## Renan



### Convocation à l'assemblée communale ordinaire

**Mardi 30 juin 2020, 20h  
à la halle de gymnastique**

#### Ordre du jour

Compte tenu de la situation sanitaire actuelle – Covid-19 – l'assemblée pourra être reportée au 10 septembre 2020, même heure, même endroit.

1. Présentation et acceptation des comptes 2019
2. Discuter et approuver un crédit d'engagement de 630 000 francs pour l'assainissement des rues de l'Erguël et de l'Auge-du-Bois
3. Présentation et acceptation du règlement relatif aux bons de garde de la commune de Renan
4. Présentation et acceptation de la modification du règlement d'organisation du Syndicat de communes du CRC et de PCi du Jura bernois – suppression des art. 2 alinéa 3, 15 lettre e, ainsi que 23 alinéa 4
5. Divers et imprévus

Les comptes 2019, les règlements relatifs aux points N° 3 et 4 sont en dépôt public à l'administration communale, ils peuvent être consultés au secrétariat municipal pendant les heures d'ouverture, 30 jours avant l'assemblée municipale.

Au plus tard dans les 30 jours après l'assemblée, un recours en matière communale peut être formé auprès de la Préfecture du Jura bernois à Courtelary, contre un acte législatif de la commune.

Renan, le 29 mai 2020

*Le Conseil municipal*

## Renan (suite)



### Dépense liée arrêtée par le Conseil municipal

Le Conseil municipal a arrêté un crédit d'engagement pour une dépense liée de CHF 107 078.10 pour la réfection des conduites d'eau (eau propre et eaux usées) des rues Passage des Chevreuils et route des Converters, lors de sa séance du 9 mai 2020. Le Conseil a saisi l'occasion de changer ces conduites, ainsi que le collecteur des eaux usées, pendant les travaux du chauffage à distance.

Lors des travaux de fouilles liés à ce projet, il a été constaté un état vétuste des conduites, ainsi que du collecteur communal, ce qui a nécessité le remplacement en parallèle aux travaux du chauffage à distance.

Conformément à l'article 11 du règlement d'organisation de la commune de Renan (RO) et de l'article 101 de l'Ordonnance sur les communes (OCo / RSB 170.111), la dépense liée susmentionnée est publiée, étant donné que le montant est supérieur aux compétences du Conseil municipal.

Les documents relatifs à cette dépense sont à disposition 30 jours dès la présente publication au secrétariat municipal durant les heures d'ouverture du guichet et sur rendez-vous suivant l'évolution de la situation sanitaire actuelle.

Durant ce délai, un recours contre cet arrêté peut être formé par écrit auprès de la Préfecture du Jura bernois à Courtelary.

Renan, le 29 mai 2020

*Le Conseil municipal*

### PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

#### Avis de construction

**Requérant:** Raphaël Leuba, Clermont 138, 2616 La Cibourg.

**Emplacement:** parcelle N° 293, au lieu-dit: «Clermont 138», La Cibourg, commune de Renan.

**Projet:** demande de permis de construire après coup concernant le changement d'affectation

et la rénovation de l'écurie (dans l'ancien établissement «La Balance») pour la création d'un établissement public d'hôtellerie et restauration, non chauffé.

**Dimensions:** selon plans déposés.

**Construction:** selon plans déposés.

**Zone:** agricole.

**Dérogation:** art. 24 LAT.

**Recensement architectural:** objet C, digne de protection, ensemble bâti J, inscrit sur la liste des biens du patrimoine classés par contrat de classement du 24 mai 2015.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 28 juin 2020 inclusivement auprès de l'administration communale de Renan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 29 mai 2020

*La Préfète: Stéphanie Niederhauser*

## Romont



### Avis de construction

**Requérant:** Arif Karayapi, Maria Schürerstrasse 16, 2540 Granges.

**Auteur du projet:** Haller Architekten GmbH, Andreas Haller, Dammstrasse 1, 4502 Soleure  
**Propriétaires fonciers:** Urs et Rita Lüthi-Affolter, rue du Quart Derrière 2, 2538 Romont, Margrit Tièche Meier, rue du Quart Derrière 2, 2538 Romont.

**Projet:** démolition de l'ancienne remise N° 2a et construction d'une maison familiale avec garage intégré et piscine. Type de chauffage: pompe à chaleur (air).

**Emplacement:** parcelle N° 903, zone H2, rue du Quart Derrière 4, 2538 Romont.

**Dérogation requise:** art. 80 LR.

**Dimensions:** selon plans déposés.

**Construction:** fondations: béton. Etayage: acier. Parois et plafonds: béton. Façades avec isolation thermique extérieure et plâtrage, couleur blanc. Toit incliné 5% à un pan en métal gris.

**Dépôt public de la demande:** la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du bureau communal de Romont jusqu'à l'expiration du délai d'opposition. Le dossier peut être consulté en prenant auparavant rendez-vous avec l'administration au 032 377 17 07 ou en envoyant un courriel à: info@romont-jb.ch.

Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première publication dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*.

Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en double exemplaire au bureau communal de Romont. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Romont, le 29 mai 2020

*Le Conseil municipal*

## Saint-Imier



PAROISSE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE DE SAINT-IMIER

### Annulation de l'assemblée de paroisse de printemps

Afin de respecter les recommandations de l'OFSP, et en accord avec la Préfecture de Courtelary, l'assemblée de paroisse de printemps, qui aurait dû se tenir lundi 1<sup>er</sup> juin 2020, est annulée. Les comptes 2019 seront approuvés lors de l'assemblée d'automne qui se tiendra début décembre, en même temps que le budget 2021.

Saint-Imier, le 25 mai 2020

*Pour le Conseil  
La Secrétaire C. Perrenoud*

## Sauge



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

### Avis de construction

**Requérante:** BKW Energie SA, rte de Tavannes 55, 2732 Reconvièler.

**Emplacement:** parcelle N° 533, au lieu-dit: «Chaufat», Frinwillier, commune de Sauge.

**Projet:** pose d'un tube souterrain pour le remplacement de l'alimentation en électricité de l'abri militaire.

**Dimensions:** selon plans déposés.

**Construction:** selon plans déposés.

**Zone:** agricole.

**Dérogations:** art. 24 LAT; 25 LCFo et 48 LAE.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 21 juin 2020 inclusivement auprès de l'administration communale de Sauge. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 22 mai 2020

*La Préfète:  
Stéphanie Niederhauser*

### Avis de construction

**Requérant:** Franz Allemann, Aristonstr. 13, 2544 Bettlach.

**Auteur du projet:** Aeschlimann Heizung/Klima Sàrl, Rehweg 17, 2540 Granges.

**Propriétaire foncier:** Franz Allemann, Aristonstr. 13, 2544 Bettlach.

**Projet:** remplacement du chauffage à mazout par un chauffage à pellets au lieu-dit «Grand Combe Maux 154» sis sur parcelle N° 993 du ban de Plagne, hors zone.

**Dérogation:** art. 24c LAT.

**Dimensions:** selon plans déposés.

**Construction:** selon plans déposés.

La demande, les plans et autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du secrétariat municipal de Sauge à Plagne jusqu'à l'expiration du délai d'opposition.

Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première publication dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*. Les oppositions, dûment motivées, les éven-

tuelles réserves de droit et demandes de compensation des charges (art. 31 LC et 32 DPC) doivent être envoyées en deux exemplaires à l'Administration communale de Sauge, 2536 Plagne au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été annoncé dans le délai imparti (art. 31 al. 4 lit a LC).

Plagne, le 26 mai 2020

*Le Conseil municipal*

### Avis de construction

**Requérant:** Roman Allemann, Combe Maux 128, 2536 Plagne.

**Auteur du projet:** Samuel Schmid, dessinateur architecte, Bas du village 13, 2536 Plagne, Isabelle Gobet, architecte HES, route de Biene 15, 2536 Plagne.

**Propriétaire foncier:** Roman Allemann, Combe Maux 128, 2536 Plagne.

**Projet:** agrandissement du chalet et de l'abri à bois, pose d'une PAC et de panneaux photovoltaïques au lieu-dit «Combe Maux 128 et 128a» sis sur parcelle N° 968 du ban de Plagne, hors zone.

**Dérogations:** art. 24c LAT, art. 31 RAC.

**Dimensions:** selon plans déposés.

**Construction:** selon plans déposés.

La demande, les plans et autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du secrétariat municipal de Sauge à Plagne jusqu'à l'expiration du délai d'opposition.

Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première publication dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*. Les oppositions, dûment motivées, les éventuelles réserves de droit et demandes de compensation des charges (art. 31 LC et 32 DPC) doivent être envoyées en deux exemplaires à l'Administration communale de Sauge, 2536 Plagne au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été annoncé dans le délai imparti (art. 31 al. 4 lit a LC).

Plagne, le 26 mai 2020

*Le Conseil municipal*

### Commune Bourgeoise de Plagne

#### Métairie de Plagne à louer

A la suite du départ du fermier, la bourgeoisie de Plagne offre à louer par voie de soumission, pour la durée de fermage légale  
**La métairie de Plagne sur la montagne de Romont** (altitude 1000 m.)

#### Description:

Habitation avec petit restaurant  
Etable pour 18,5 UGB, place remise de 40 m<sup>2</sup>  
Terrains: pré et pâturage env. 45 ha

#### Conditions:

Posséder un CFC d'agriculteur et jouir d'une bonne réputation.

Une date, pour la visite du domaine, sera fixée ultérieurement avec les personnes intéressées.

De plus amples renseignements peuvent être obtenus auprès du Président de la bourgeoisie de Plagne, René Voilet, tél. 032 358 15 59.

**Entrée en jouissance:** 1<sup>er</sup> avril 2021

Les offres écrites avec diplômes et certificats sont à envoyer **jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 2020**, sous pli fermé, à la Commune Bourgeoise de Plagne, Président, Monsieur René Voilet, Bas du Village 9, 2536 Plagne.

Plagne, le 29 mai 2020 *Le Conseil de bourgeoisie*

## Sonceboz-Sombeval



BOURGEOISIE DE SONCEBOZ-SOMBEVAL

### Information aux ayants-droits

L'assemblée ordinaire prévue pour le mois de juin est supprimée, sur la décision du conseil de bourgeoisie. Les comptes exercice 2019 et le budget 2020 seront traités lors de l'assemblée de décembre 2020.

Sombeval, le 21 mai 2020

*Au nom du Conseil de bourgeoisie  
de Sonceboz-Sombeval  
La Secrétaire*

Réclame

# ATTENTION

# UN ENFANT,

# ÇA SURPREND



## SOYONS PRÊTS

## À RÉAGIR



Votre police



doublement-prudents.ch

## Tramelan



### Avis de construction N°2020/24

**Requérant:** Macedo Campos Alcino Manuel, Grand-rue 102, 2720 Tramelan.

**Auteur du projet:** Mario Martinez SA, rue de la Paix 35, 2720 Tramelan.

**Projet:** remplacement du chauffage à mazout par une pompe à chaleur air-eau extérieure (sous un cache) en façade nord du bâtiment. Parcelle N° 2344, zone H3.

**Emplacement:** rue Albert-Gobat 7, 2720 Tramelan.

**Dimensions:** selon plans et formulaires.

**Recensement architectural:** ensemble bâti: D. Bâtiment: digne de conservation, objet C.

**Dérogations:** art. 431, al. 4, chiffre 1 RCC - PAC extérieure.

**Protection des eaux:** zone de protection éloignée (zone S3).

La mise à l'enquête publique a lieu du 22 mai 2020 au 22 juin 2020.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau de la Police des constructions (dossier disponible également par courriel sur demande ou consultable sur rendez-vous: stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 22 mai 2020

*La Commune de Tramelan*

### Avis de construction N°2020/26

**Requérant:** Cuhe Olivier, chemin des Dolaises 11, 2720 Tramelan.

**Auteur du projet:** idem requérant.

**Projet:** remplacement du chauffage électrique par une pompe à chaleur air-eau extérieure au nord du bâtiment (sous un cache) + remplacement d'une haie par une palissade en bois au nord et à l'ouest. Parcelle N° 307, zone H2.

**Emplacement:** chemin des Dolaises 11, 2720 Tramelan.

**Dimensions:** selon plans et formulaires.

Réclame

**Dérogations:** art. 431, al. 4, chiffre 1 RCC - PAC extérieure.

**Protection des eaux:** secteur de protection des eaux Au.

La mise à l'enquête publique a lieu du 22 mai 2020 au 22 juin 2020.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau de la Police des constructions (dossier disponible également par courriel sur demande ou consultable sur rendez-vous: stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 22 mai 2020

*La Commune de Tramelan*

## Villeret



### Assemblée communale ordinaire

**du lundi 29 juin 2020 à 19h30  
à la halle de gymnastique  
(rue des Pontins 15)**

Sont convoqués les citoyennes et citoyens ayant le droit de vote en matière communale.

#### Ordre du jour

1. Prendre connaissance et adopter le Plan d'aménagement des eaux des Faverges (PAE des Faverges).
2. Discuter et voter un crédit d'engagement de 240 000 francs pour la réalisation des travaux du Plan d'aménagement des eaux des Faverges (PAE des Faverges).
3. Prendre connaissance et adopter le Plan d'aménagement des eaux du Bez (Combe-Grède) (PAE du Bez).
4. Passation et approbation des comptes communaux 2019.
5. Discuter et approuver la modification du règlement d'organisation (RO) du Syndicat de communes du Centre régional de compétences et protection

civile du Jura bernois en acceptant le transfert de l'organe de conduite à l'association Jura bernois.Bienne (Jb.B).

6. Prendre connaissance du décompte final relatif à l'acquisition des parcelles N° 33, située rue des Pontins 3 et N° 34, située rue des Pontins 1.

7. Prendre connaissance du décompte final relatif aux travaux de « Réduction des eaux claires parasites (ECP) et au remplacement des conduites d'alimentation et d'épuration de l'eau. » Route cantonale, (entre le pont de la Suze au centre du village et la limite de territoire avec la commune de Saint-Imier).

8. Informations sur le chauffage à distance.

9. Divers et imprévus.

Le règlement d'organisation (RO) du Syndicat de communes du Centre régional de compétences et protection civile du Jura bernois, mentionné au point 5, est déposé publiquement au secrétariat municipal, 30 jours avant l'assemblée, où il peut être consulté durant les heures d'ouverture.

Au plus tard dans les 30 jours après l'assemblée, un recours en matière communale peut être formé auprès de la Préfecture du Jura bernois à Courtelary, contre un acte législatif de la commune.

Villeret, le 25 mai 2020

*Le Conseil municipal*

COMMUNE BOURGEOISE DE VILLERET

### Convocation à l'assemblée générale ordinaire de la Bourgeoisie de Villeret

**Mardi 30 juin 2020 à 19h  
à la salle polyvalente  
(salle de gymnastique) de Villeret**

#### Ordre du jour

1. PV de l'assemblée du 4 décembre 2019
2. Comptes 2019
3. a) Election du président  
b) lection de deux membres du comité
4. Divers et imprévus

Villeret, le 29 mai 2020

*Le Conseil de Bourgeoisie*

## Canton de Berne



OFFICE DES PONTS ET CHAUSSÉES  
DU CANTON DE BERNE

### Fermeture au trafic

Route cantonale N° 248; Front. JU/BE - Tramelan - Tavannes

**Commune:** Tramelan

En vertu de l'article 65 et 66 de la loi sur les routes du 4 juin 2008 (LR, BSG 732.11) et de l'article 43 de l'ordonnance sur les routes du 29 octobre 2008 (OR, BSG 732.111.1), la route mentionnée sera fermée au trafic comme précisé ci-après:

**Tronçon:** Passage à niveau CJ du Chalet à Tramelan (route cantonale)

**Durée:** du lundi 8 juin 2020 à 10h au mardi 9 juin 2020 à 20h.

**Exceptions:** aucunes.

**Conduite de la circulation:** les signalisations réglementaires de chantier et de déviation seront mises en place.

Un itinéraire de déviation est prévu par les Reussilles - les Genevez - Bellelay - le Fuet - Tramelan (et vice versa).

**Restrictions:** le tronçon concerné sera interdit à tous les usagers de la route.

**Motif:** renouvellement du passage à niveau par les Chemins de fer du Jura.

La pose de revêtements routiers étant dépendante des conditions météorologiques, il est possible que les périodes de restrictions doivent être reportées ou modifiées à court terme. Le cas échéant, des communiqués diffusés par la radio renseigneront les usagers. Dans tous les cas, le début, respectivement la fin des restrictions, seront déterminés par la mise en place, respectivement l'enlèvement, de la signalisation routière temporaire.

Par avance, nous remercions la population et les usagers de leur compréhension pour ces perturbations du trafic inévitables. Nous les prions de bien vouloir se conformer strictement à la signalisation routière temporaire mise en place ainsi qu'aux indications du personnel du chantier, affecté à la sécurité du trafic.

Loveresse, le 20 mai 2020

*Inspection des routes  
pour le Jura bernois*

## Un service complet au cœur de votre région !

### Préresse

- Corporate design, création de logo, mise en page de vos documents (papeterie d'entreprise, flyer, affiche, rapport annuel, livret de fête, fusion de données pour publipostage, numérisations et retouche photo etc.)

### Nous imprimons pour vous en noir et en couleurs

- cartes de visite
- cartes de naissance, de mariage
- faire-part de deuil et cartes de remerciements
- en-têtes de lettre, factures, devis, formulaires
- papillons, affiches
- enveloppes, sachets
- jeux de formules
- brochures, livrets, blocs
- calendriers

### Nous réalisons aussi

- numérotations, perforations, découpes, rainages
- boîtes pliantes en carton
- publipostage (mailing), etc.

### Impression numérique

Reproduction de tous documents noir/blanc et couleurs à partir d'originaux ou de fichiers informatiques (PDF), de la carte de visite au format A3+

imprimerie

bechtel sa

Bellevue 4 | 2608 Courtelary | [www.bechtel-imprimerie.ch](http://www.bechtel-imprimerie.ch)  
032 944 18 18 | [info@bechtel-imprimerie.ch](mailto:info@bechtel-imprimerie.ch)